

ONKYO

Speaker System
Système d'enceintes

D-309H

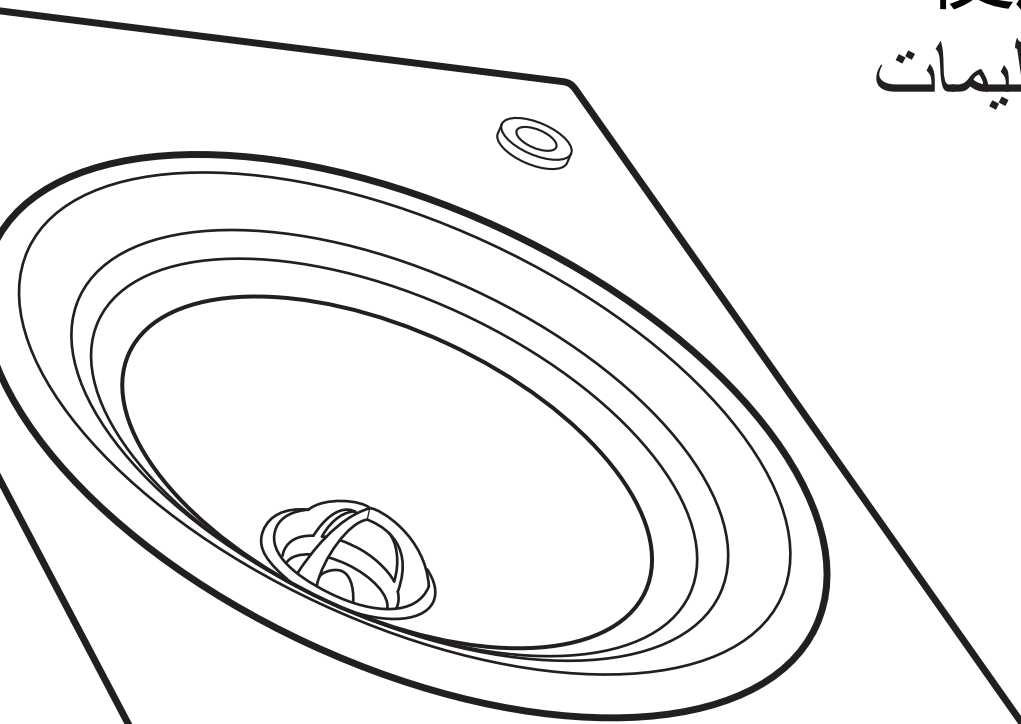
取扱説明書

Instruction Manual

Manuel d'instructions

使用手册

كتيب التعليمات



スピーカーシステムの表面塗装について

ピアノ塗装仕上げタイプのスピーカーシステムは表面保護のため、ピアノクリーナーを塗布しております。そのため、開封時、表面がくすんで見える場合があります。その際は湿った布などで一度全体を拭き取り、その後乾いた布でお拭き取りください。

ご注意：布は傷付き防止のため、柔らかいものをご使用ください。

安全上のご注意

安全にお使いいただくため、ご使用前に必ずお読みください。

電気製品は、誤った使いかたをすると大変危険です。あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、「安全上のご注意」を必ずお守りください。

「警告」と「注意」の見かた：間違った使いかたをしたときに生じることが想定される危険度や損害の程度によって、「警告」と「注意」に区分して説明しています。



警告

誤った使いかたをすると、火災・感電などにより死亡、または重傷を負う可能性が想定される内容です。



注意

誤った使いかたをすると、けがをしたり周辺の家財に損害を与える可能性が想定される内容です。

絵表示の見かた：



感電注意

△ 記号は「ご注意ください」という内容を表しています。



分解禁止

⊘ 記号は「～してはいけない」という禁止の内容を表しています。



必ずする

● 記号は「必ずしてください」という強制内容を表しています。



警告



電源プラグをコンセントから抜く

故障したまま使用しない、異常が起きたらすぐに電源プラグを抜く

- ・ 煙が出ている、変なにおいや音がする
- ・ 本機を落としてしまった
- ・ 本機内部に水や金属が入ってしまった

このような異常状態のまま使用すると、火災・感電の原因となります。すぐにアンプの電源プラグをコンセントから抜いて販売店に修理・点検を依頼してください。



分解禁止

分解、改造しない

火災・感電の原因となります。内部の点検・整備・修理は販売店に依頼してください。

接続、設置に関するご注意



禁止

逆さまや横倒しにして使用しない



水場での使用禁止

水蒸気や水のかかる所に置かない、本機の上に液体の入った容器を置かない

本機に水滴や液体が入った場合、火災・感電の原因となります。

- ・ 風呂場など湿度の高い場所では使用しない
- ・ 調理台や加湿器のそばには置かない
- ・ 雨や雪などがかかるところで使用しない
- ・ 本機の上に花びん、コップ、化粧品、ろうそくなどを置かない



水濡れ禁止

使用上のご注意



禁止

本機内部に金属、燃えやすいものなど異物を入れない

火災・感電の原因となります。特に小さなお子様のいるご家庭ではご注意ください。



禁止

長時間音がひずんだ状態で使わない

アンプ、スピーカーなどが発熱し、火災の原因となることがあります。



禁止

長期間大きな音で使用しない

本機をご使用になる時は、音量を上げすぎないようにご注意ください。耳を刺激するような大音量で長期間続けて使用すると、聴力が大きく損なわれる恐れがあります。



注意

接続、設置に関するご注意



禁止

不安定な場所や振動する場所には設置しない

強度の足りないぐらついた台や振動する場所に置かないでください。本機が落下したり倒れたりして、けがの原因となることがあります。

特に本機は高い位置に設置する場合があるため、市販の落下防止ワイヤーをお使いいただくことをお勧めします。



注意

配線コードに気をつける

配線された位置によっては、つまずいたり引っかかったりして、落下や転倒など事故の原因となることがあります。

使用上のご注意



禁止

音量を上げすぎない

- ・ 突然大きな音が出てスピーカーを破損したり、聴力障害などの原因となることがあります。
- ・ 始めから音量を上げ過ぎると、突然大きな音が出て耳を傷めることがあります。音量は少しずつ上げてご使用ください。



禁止

キャッシュカード、フロッピーディスクなど、磁気を利用した製品を近づけない

- ・ 磁気の影響でキャッシュカードやフロッピーディスクが使えなくなったりデータが消失することがあります。

移動時のご注意



電源プラグをコンセントから抜く

移動時は接続コードをはずす

コードが傷つき火災や感電の原因となります。



禁止

本機を他の機器の上に載せたまま移動しない

本機を他の機器の上に載せたまま移動しないでください。

落下や転倒してけがの原因となります。グリルネットやスピーカーユニット部を持って移動させないでください。

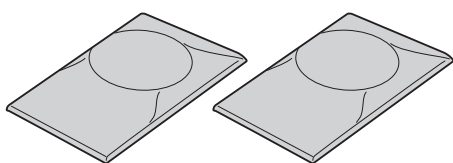
目次

使いかた.....	5
• 各部の名称.....	5
• 設置の前に.....	5
設置・接続.....	6
• 設置例.....	6
• 接続方法.....	6
• 取り扱いについて.....	7
主な仕様.....	7
ご相談窓口・修理窓口のご案内.....	8

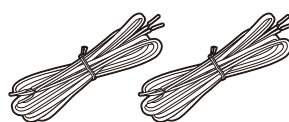
Ja

付属品

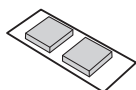
ゲリルネット×2



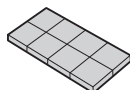
スピーカーコード 3.0 m × 2



滑り止めシート×2



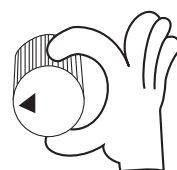
クッション×8



保証書×1

音のエチケット

楽しい映画や音楽も、時間と場所によっては気になるものです。
隣り近所への配慮を十分にしましょう。特に静かな夜間には窓を閉めるのも一つの方法です。
お互いに心を配り、快適な生活環境を守りましょう。



特長

Dolby Atmos 再生へ容易にアップグレード

天井へのスピーカー設置をしなくても、お手持ちのスピーカーの天井に追加設置すれば、Dolby Atmos の要であるサラウンドの高さ方向の演出を可能にします。フロントスピーカー、サラウンドスピーカー、またはバックスピーカーの天井に設置して使用します。

* Dolby Atmos 対応の AV レシーバーとの接続が必要です。

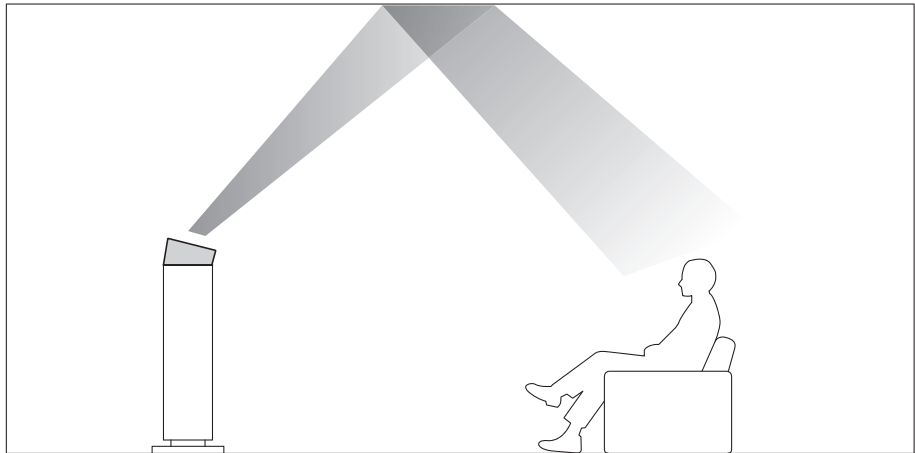
高品位な本格スピーカー設計

- 音像をよりリアルに表現することに優位性のある同軸型スピーカーを採用した 2 ウェイ構成
- クリアな低音再現力に優れた当社独自開発の N-OMF コーン採用 10cm ウーファー
- 幾度にもおよぶ塗装と磨き行程を経て完成する高光沢ピアノ仕上げを採用し、インテリア性を追求したこだわりのキャビネット
- バナナプラグ対応金メッキ真鍮削り出しスピーカーターミナル

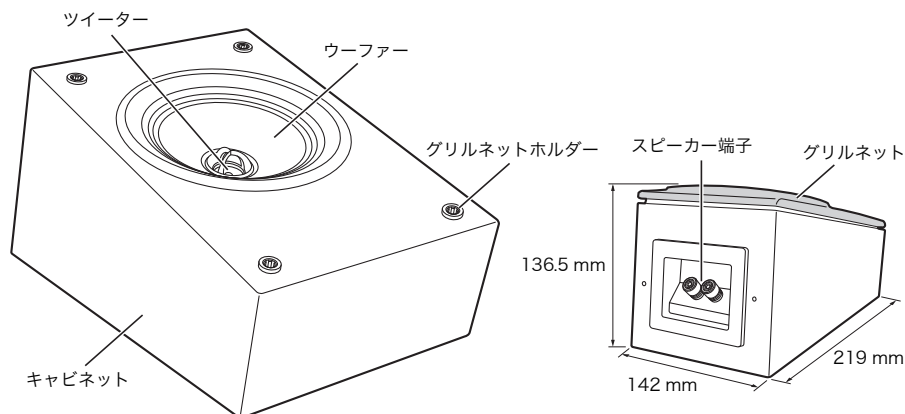
DOLBY ATMOS

Dolby Atmos (ドルビーアトモス) は映画館用に開発された最新(*)のサラウンド技術で、2014 年からハイクラスのホームシアターシステムの技術として導入され始めています。ひとつひとつの音源 (Audio Objects) を正確な位置にマッピングしてミキシングを行うことで、動きのある音響効果を再現することを技術のベースとしています。映画館では天井に複数のスピーカーを配置し、あたかも日常の音のように頭上を含めた 3D 音場を実現しています。

* 2015 年 7 月現在



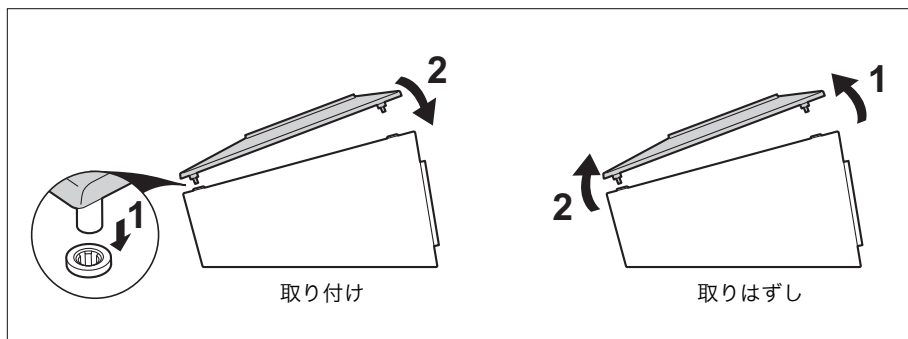
各部の名前



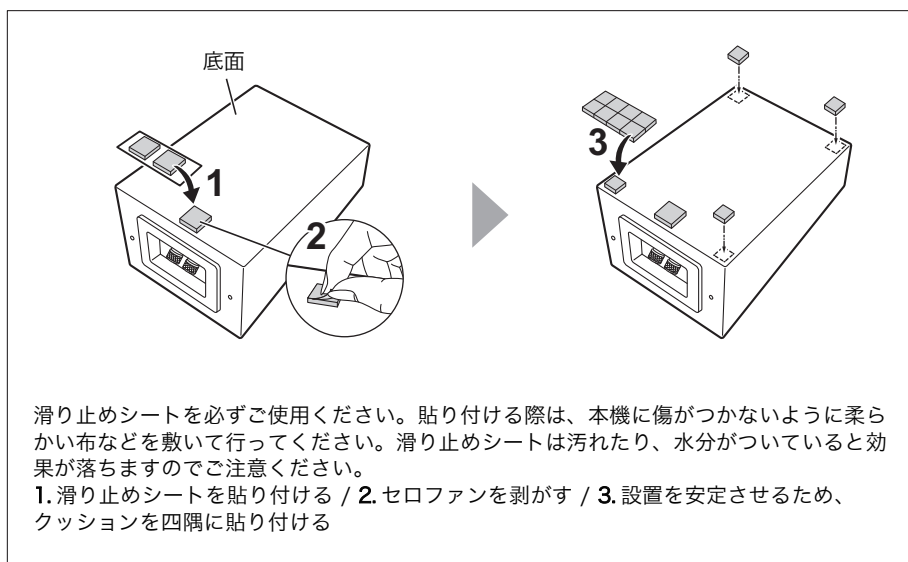
Ja

設置の前に

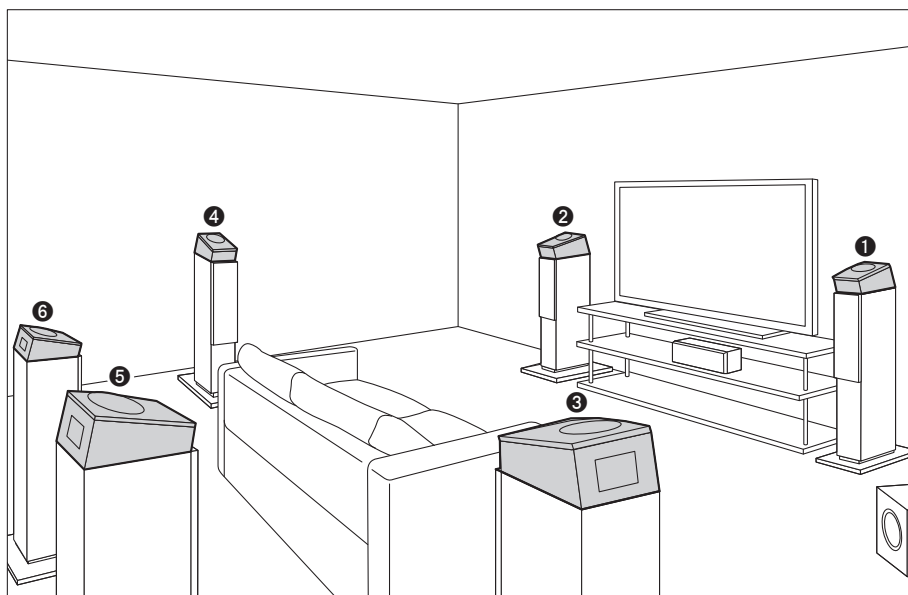
グリルネットの取り付け



落下防止（滑り止めシート）

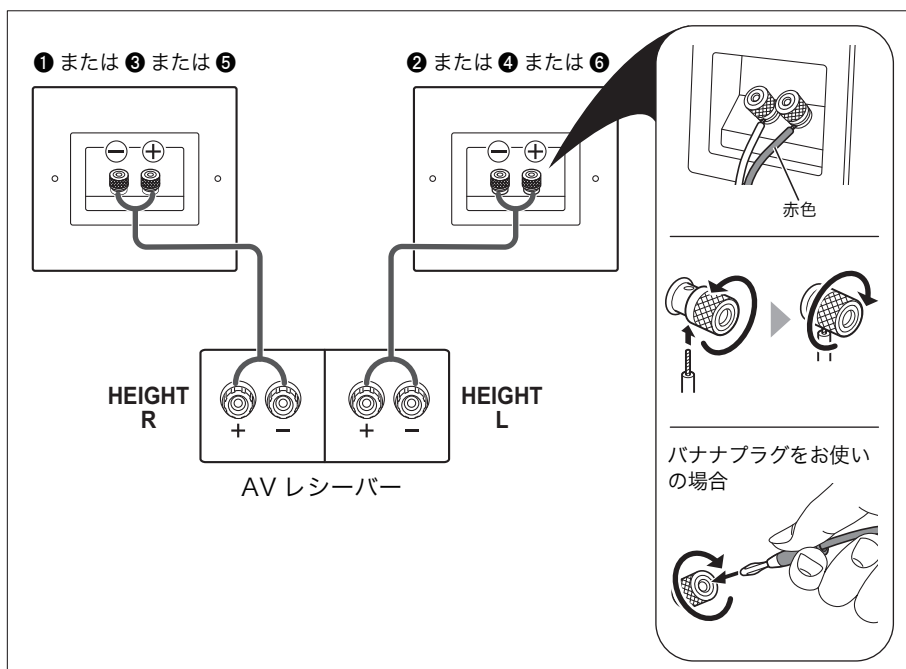


設置例



設置組み合わせ：①② または ③④ または ⑤⑥

接続方法



接続する際は、AV レシーバーの電源をオフにしてください。本機のスピーカー端子を AV レシーバーの Dolby Atmos Enabled スピーカー用端子（HEIGHT スピーカー端子など）に接続します。スピーカーコードは本機の端子のプラス（+）側と AV レシーバーの端子の（+）側を、マイナス（-）側はマイナス（-）側とを、チャンネルごとに必ず合わせて接続してください。間違って接続すると、位相が逆になり低音が出にくくなります。

- 本機の定格インピーダンスは 6 Ω です。接続方法について、詳しくは AV レシーバーの取扱説明書をご覧ください。
- 本機は左右の区別はありません。

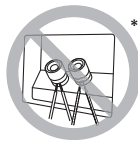
故障の原因となりますのでご注意ください



* 1



* 2



* 3

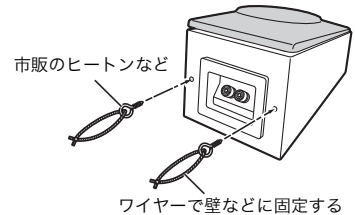
- * 1 プラスのコードとマイナスのコードがショート / * 2 コードの芯線が後面パネルと接触 /
* 3 スピーカーの1つの端子に複数のコードを接続

Ja

取り扱いについて

落下防止（ワイヤーの取り付け）：落下の不安がある場合は、キャビネット背面に設けてある左右2カ所の穴に太さ 4 mm、長さ 15 mm 程度のヒートンなどを使って丈夫なワイヤーを取り付け、壁などに固定してください。

お手入れについて：市販されているピアノクリーナー（鏡面ツヤ出し用）をご使用ください。塗装面に付いた手アカや汚れをすっきり取り、美しい光沢に仕上げます。お手入れ後は、ホコリや手アカが付きにくくなり、付着しても乾拭きで楽に取ることができます。固い布や、シンナー、アルコールなど揮発性のものは、ご使用にならないでください。スピーカーのグリルネットにほこりが付いたときは、掃除機で吸い取るかブラシをかけるとよくほこりを取ることができます。



テレビやパソコンとの近接使用について：本機は防磁設計ではありません。ブラウン管テレビを本機の近くでご使用になると、色むらやひずみが生じる場合があります。そのときは、本機をテレビから離してください。

ご注意：スピーカーには強力な磁石を採用していますのでドライバー等の金属を近づけないでください。振動板が破損する原因となります。本機は通常の音楽再生では問題ありませんが、次のような特殊な信号が加えられますと、過大電流による焼損断線事故の恐れがありますのでご注意ください。

- ① FM チューナーが正しく受信していないときのノイズ
- ② 発振器や電子楽器等の高い周波数成分の音
- ③ オーディオチェック用 CD などの特殊な信号音
- ④ マイク使用時のハウリング
- ⑤ テープレコーダーを早送りしたときの音
- ⑥ アンプが発振しているとき
- ⑦ ピンコードなど、接続端子の抜き差し時のショック音

スピーカーキャビネットは木製ですので、極端な温度、湿度の変化は影響を与えることがあります。直射日光の当たる場所や、エアコン、加湿器、風呂場、調理台などの湿度の高い場所に置かないでください。

- ・濡れた手でスピーカーに触れないでください。
- ・本機の上に物を載せたり、強く押しついたりしないでください。

主な仕様

形式	: 2 ウェイ密閉型
定格インピーダンス	: 6 Ω
最大入力	: 80 W
定格感度レベル	: 83.5 dB/W/m
定格周波数範囲	: 70 Hz ~ 38 kHz
クロスオーバー周波数	: 5 kHz
キャビネット内容積	: 1.5 リットル
外形寸法（幅×高さ×奥行）	: 142 × 136.5 × 238.5 mm（グリルネット、ターミナル突起部含む）
質量	: 2.2 kg（グリルネット含む）
使用スピーカー	: ウーファー：10 cm（N-OMF コーン型） ツィーター：2 cm（バランスドーム型）
ターミナル	: バナナプラグ対応金メッキ真鍮削り出しスピーカーターミナル
防磁設計	: 無

※ 仕様および外観は予告なく変更することがあります。

ご相談窓口・修理窓口のご案内

販売店の「長期保証」制度にご加入の場合は

保証の手続き上、お買い上げになった販売店様での受付けが必要となります。長期保証期間内の製品は、店頭への修理品持込みをお願いいたします。

お電話による故障判定と、修理受付け

スムーズな対応のため、お問い合わせの前に以下の情報をお調べください。

- 製品の型番 / 接続している他機器 / できるだけ詳しい不具合状況 / ご購入店名 / ご購入年月日

メールによる修理お申込み

<http://www.jp.onkyo.com/support/servicebase.htm>

お近くの修理拠点へ「持込み」をご希望の場合は

下記の URL に全国の修理拠点の案内がございます。

<http://www.jp.onkyo.com/support/servicebase.htm>

保証書について

保証書の記載事項をご確認ください。また、所定事項をご記入いただき大切に保管してください。保証期間内に万一、故障や異常が生じたときは、保証書をご用意のうえ、上記相談窓口にご相談ください。

保証期間終了後の修理について

修理によって機能が維持できる場合は、お客様のご要望により有料修理いたします。

本機の補修用性能部品は、製造打ち切り後、最大 8 年間保有しています。保有期間経過後でも故障箇所によっては修理可能な場合がありますので、ご相談ください。

電話番号、受付時間などは変更になる場合がございます。

ONKYO

オンキヨー株式会社

〒541-0041 大阪市中央区北浜二丁目2番22号 北浜中央ビル

製品のご使用方法についてのお問い合わせ先：

オンキヨーオーディオコールセンター

☎ 050-3161-9555（受付時間 10:00～18:00（土・日・祝日・弊社の定める休業日を除きます））

サポートのご案内、オンラインユーザー登録（*）：<http://www.jp.onkyo.com/support/>

（*）ユーザーの皆様により快適な製品サービスを提供するために、オンラインユーザー登録を行っています。

Eメールによる製品サポート情報や製品関連情報のお届け、ONKYO DIRECT オンラインショップからの情報メールのご案内などのサービスをご利用いただくことができます。

（ご登録いただいたお客様情報は、オンキヨーのサービス以外の目的で使用されることはありません）

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION:

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



WARNING
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVIS
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Important Safety Instructions

1. Read these instructions.
 2. Keep these instructions.
 3. Heed all warnings.
 4. Follow all instructions.
 5. Do not use this apparatus near water.
 6. Clean only with dry cloth.
 7. Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
 8. Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
 9. Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
 10. Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer, or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- PORTABLE CART WARNING
-
- S3125A
11. Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
 12. Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
 13. Damage Requiring Service
Unplug the apparatus from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
 - A. If liquid has been spilled, or objects have fallen into the apparatus,
 - B. If the apparatus has been exposed to rain or water,
 - C. If the apparatus does not operate normally by following the operating instructions. Adjust only

those controls that are covered by the operating instructions as an improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the apparatus to its normal operation,

- D. If the apparatus has been dropped or damaged in any way, and
 - E. When the apparatus exhibits a distinct change in performance this indicates a need for service.
14. Object and Liquid Entry
Never push objects of any kind into the apparatus through openings as they may touch dangerous voltage points or short-out parts that could result in a fire or electric shock.
The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing and no objects filled with liquids, such as vases shall be placed on the apparatus.
Don't put candles or other burning objects on top of this unit.
15. If you install the apparatus in a built-in installation, such as a bookcase or rack, ensure that there is adequate ventilation.
Leave 20 cm (8") of free space at the top and sides and 10 cm (4") at the rear. The rear edge of the shelf or board above the apparatus shall be set 10 cm (4") away from the rear panel or wall, creating a flue-like gap for warm air to escape.

Precautions

Care—Occasionally you should dust the unit all over with a soft cloth. For stubborn stains, use a soft cloth dampened with a weak solution of mild detergent and water. Dry the unit immediately afterwards with a clean cloth. Don't use abrasive cloths, thinners, alcohol, or other chemical solvents, because they may damage the finish or remove the panel lettering.

For European models

WEEE

<http://www.onkyo.com/manual/weee/weee.pdf>

Speaker Precautions

Placement

- The speaker cabinets are sensitive to extreme temperatures and humidity, do not put them in locations subject to direct sunlight or in humid places, such as near an air conditioner, humidifier, bathroom, or kitchen.
- Do not put water or other liquids close to the speakers. If liquid is spilled over the speakers, the drive units may be damaged.
- Speakers should only be placed on sturdy, flat surfaces that are free from vibration. Putting them on uneven or unstable surfaces, where they may fall and cause damage, will affect the sound quality.
- If the unit is used near a turntable, CD player or DVD player, howling or slipping of sound may occur. To prevent this, move the unit away from the turntable, CD player or DVD player otherwise lower the unit's output level.

En

Fr

Cs

Ar

Using Close to a TV or Computer

TVs and computer monitors are magnetically sensitive devices and as such are likely to suffer discoloration or picture distortion when conventional speakers are placed nearby. To prevent this, some speakers feature internal magnetic shielding.

Note that discoloration can also be caused by a magnet or demagnetizing tool that's too close to your TV or monitor. Check the speaker specification to see if your speakers are magnetic shielded or not.

For non-magnetic shielded speakers:

Try moving the speakers away from your TV or monitor. If discoloration should occur, turn off your TV or monitor, wait 15 to 30 minutes, and then turn it back on again. This normally activates the degaussing function, which neutralizes the magnetic field, thereby removing any discoloration effects.

Input Signal Warning

The speakers can handle the specified input power when used for normal music reproduction. If any of the following signals are fed to them, even if the input power is within the specified rating, excessive current may flow in the speaker coils, causing burning or wire breakage:

1. Interstation noise from an untuned FM radio.
2. Sound from fast-forwarding a cassette tape.
3. High-pitched sounds generated by an oscillator, electronic musical instrument, and so on.
4. Amplifier oscillation.
5. Special test tones from audio test CDs and so on.
6. Thumps and clicks caused by connecting or disconnecting audio cables. (Always turn off your amplifier before connecting or disconnecting cables.)
7. Microphone feedback.

DANGER:

AFIN D'EVITER TOUT DANGER DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS OUVRIR LE BOITIER (OU L'ARRIERE) DE L'APPAREIL. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN OU DE REPARATION A UN TECHNICIEN QUALIFIE.

ATTENTION:

AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE.



WARNING
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

AVIS
RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE
NE PAS OUVRIR



Un symbole d'éclair fléché dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur le fait que certains organes internes non-isolés de l'appareil sont traversés par un courant électrique assez dangereux pour constituer un risque d'électrocution.



Un point d'exclamation dans un triangle équilatéral est destiné à attirer l'attention de l'utilisateur sur des instructions importantes relatives à l'entretien et à l'utilisation du produit.

Remarques importantes pour votre sécurité

1. Veuillez lire ces instructions.
2. Veuillez conserver ces instructions.
3. Respectez tous les avertissements.
4. Suivez toutes les instructions.
5. Ne vous servez pas de cet appareil à proximité d'eau.
6. Essuyez le boîtier avec un chiffon sec uniquement.
7. Ne bloquez pas les orifices d'aération. Installez cet appareil en suivant les instructions du fabricant.
8. Ne le placez pas à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs, chauffage, poêles ou autre dispositif (y compris les amplificateurs) générateur de chaleur.
9. Servez-vous exclusivement des fixations/accessoires préconisés par le fabricant.
10. Utilisez exclusivement le chariot, le support, le trépied, la fixation ou la table spécifié(e) par le fabricant ou vendu(e) avec l'appareil. Un chariot contenant l'appareil doit toujours être déplacé avec précaution pour éviter qu'il ne se renverse et blesse quelqu'un.
11. Débranchez l'appareil durant un orage ou lorsqu'il reste inutilisé longtemps.
12. Veuillez faire appel à un technicien qualifié pour l'entretien. Un entretien est indispensable si l'appareil a été endommagé d'une façon ou d'une autre : cordon d'alimentation ou fiche endommagée, liquide renversé ou chute de petits objets dans l'appareil, exposition à la pluie ou à une humidité excessive, fonctionnement anormal ou chute de l'appareil.
13. Dommages nécessitant réparation
Débranchez l'appareil du secteur et confiez-le à un technicien qualifié lorsque :
 - A. Des objets sont tombés dans l'appareil ou du liquide a été renversé et a pénétré ce dernier.
 - B. L'appareil a été exposé à la pluie.
 - C. L'appareil ne semble pas fonctionner normalement lorsque vous l'utilisez en respectant les instructions données. N'effectuez que les réglages préconisés dans le manuel car un mauvais réglage d'autres commandes risque d'endommager l'appareil et nécessitera un long travail de remise en état par un technicien qualifié.
 - D. L'appareil est tombé ou son boîtier est endommagé.
 - E. Ses performances semblent affectées.
14. Pénétration de corps étrangers et de liquide
Veillez à ne pas insérer d'objets à l'intérieur de l'appareil car ils pourraient toucher des points de tension dangereux ou provoquer des court-circuits : il y a risque d'incendie ou d'électrocution.
Veillez à ne jamais exposer l'appareil à des gouttes ou des jets d'eau. Ne déposez aucun objet contenant un liquide (un vase, par exemple) sur l'appareil.
Ne déposez pas de bougies ou d'autres objets brûlants sur cette appareil.
15. Veillez à n'installer cet appareil que dans un rack ou un meuble qui n'entrave pas la ventilation.
Laissez un espace libre de 20 cm au-dessus et à côté de l'appareil ainsi que 10 cm en face arrière. La face arrière du rack ou du meuble doit se trouver à 10 cm

AVERTISSEMENT POUR
SUPPORTS À ROULETTES



S3125A

ou plus du mur pour assurer une aération adéquate en vue de dissiper la chaleur.

Précautions

Entretien—Essayez régulièrement le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux et sec. Vous pouvez éliminer les taches rebelles avec un chiffon légèrement imbibé d'eau et de détergent doux. Essayez ensuite l'appareil avec un chiffon propre et sec. N'utilisez jamais de chiffons rêches, de dissolvant, d'alcool ou d'autres solvants chimiques car ceux-ci pourraient endommager la finition ou faire disparaître la sérigraphie du boîtier.

Modèles pour l'Europe

WEEE

<http://www.onkyo.com/manual/weee/weee.pdf>

Précautions concernant les enceintes

Emplacement

- Les caisses des enceintes sont sensibles aux températures extrêmes et à l'humidité. Ne les placez pas à la lumière directe du soleil ou dans des lieux humides (à proximité d'un climatiseur, d'un humidificateur, dans une salle de bain ou une cuisine par exemple).
- Ne placez pas d'eau ni d'autres liquides à côté des enceintes. Si du liquide est renversé sur les enceintes, les amplificateurs peuvent être endommagés.
- Les enceintes doivent être placées uniquement sur des surfaces solides et planes non soumises aux vibrations. Les placer sur des surfaces inégales ou instables, d'où elles pourraient tomber et causer des dégâts, affectera la qualité sonore.
- Si l'appareil est utilisé à proximité d'une platine disque, d'un lecteur CD ou d'un lecteur DVD, ceci pourrait produire une réaction acoustique ou un décalage du son. Pour empêcher ceci, éloignez l'appareil de la platine disque, du lecteur CD ou du lecteur DVD, ou bien réduisez le niveau de sortie de l'appareil.

Utilisation à proximité d'un téléviseur ou d'un ordinateur

Les téléviseurs et les moniteurs d'ordinateur sont des dispositifs à sensibilité magnétique et risquent de présenter une décoloration ou une distorsion de l'image quand des enceintes conventionnelles sont placées à proximité. Pour éviter ce phénomène, certaines enceintes possèdent un blindage magnétique interne. Notez que la décoloration peut également être causée par un aimant ou un outil démagnétiseur trop proche de votre téléviseur ou de votre moniteur. Vérifiez les spécifications des enceintes pour voir si elles possèdent un blindage magnétique.

Pour les enceintes sans blindage magnétique :

Essayez d'éloigner les enceintes de votre téléviseur ou moniteur. En cas de décoloration, éteignez votre téléviseur ou moniteur, attendez 15 à 30 minutes, puis

rallumez-le. Ceci permet en général d'activer la fonction de démagnétisation qui neutralise le champ magnétique et supprime ainsi tout effet de décoloration.

Avertissement concernant le signal d'entrée

Les enceintes peuvent supporter la puissance d'entrée indiquée lorsqu'elles sont utilisées pour une restitution musicale normale. Si l'un des signaux suivants leur sont envoyés, même si la puissance d'entrée se situe dans la norme indiquée, un courant excessif peut traverser les bobines des enceintes, causant ainsi une brûlure ou une rupture des fils :

1. Le bruit entre deux stations d'une radio FM non réglée.
2. Le son d'avance rapide d'une cassette.
3. Les sons aigus créés par un oscillateur, un instrument de musique électronique, etc.
4. L'oscillation d'un amplificateur.
5. Les tons de test spéciaux des CD de test audio, etc.
6. Les bruits sourds et les clics causés par le branchement ou le débranchement des câbles audio. (Éteignez toujours votre amplificateur avant de brancher ou de débrancher les câbles.)
7. La réaction acoustique d'un microphone.

警告 :

为减少火灾或电击的危险, 不要将设备暴露在雨中或潮湿的环境中。

注意 :

为减少电击的危险, 不要取下设备的外壳 (或后盖)。内部没有用户可用的组件。请向合格的技术服务人员咨询, 并寻求帮助。



WARNING
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

警告
触电危险 请勿打开



等边三角形内带箭头的闪电指示标识, 用于警告用户在产品内部有非绝缘的危险电压存在, 可能造成电击的危险。



等边三角形内带惊叹号的指示标识, 用于警告用户存在与设备相关的重要的操作与维护 (服务) 指示信息。

重要的防护措施

1. 阅读说明。
2. 保存好说明书。
3. 注意所有警告信息。
4. 按照说明进行操作。
5. 不要在靠近水的地方使用本设备。
6. 只能用干布清洁。
7. 不要挡住通风口, 根据厂家的指示说明进行安装。
8. 不要将设备安装在热源附近, 如电热炉, 散热片, 炉子, 或其他产生热能的设备。
9. 只使用厂商指定的附件或零件。
10. 只使用厂商指定的或与设备一起出售的推车, 架子, 三脚架, 支架, 或桌子。使用推车时, 请小心移动装有设备的推车, 防止从车上跌下受损。
11. 闪电或长时间不使用时, 请从插座上拔掉设备的插头。

运输箱警告



S3125A

12. 请向合格的技术服务人员咨询一切维修的情况，设备受损时要求提供技术服务，如电源线或插头损坏，泼溅上液体，有物品坠落到设备上，设备淋雨或受潮，无法正常工作，或设备坠落。
13. 需要维修服务的损坏
在以下的情况，请拔掉电源，由合格的维修服务人员
进行维修：
 - A. 物体已掉进或液体已被倒泻入设备。
 - B. 设备被淋雨。
 - C. 果设备按照如下指示不能正常操作，只能调整操作说明中包括的控制功能，因为如果调整不当可能导致设备损坏，就需要维修技工花费大量的工作时间将设备恢复到正常的状态。
 - D. 设备曾被跌过或是外壳已被损毁。
 - E. 设似乎不能正常操作，或者显示出在性能上有明显的改变。
14. 固体与液体进入机器
应该小心不要让物体或是液体透过个洞孔倒泻入外壳。因为可能接触到电流或带电部分，导致火灾或电击。该设备不能置于雨淋或水溅之处，也不能将装水容器，比如花瓶等置于其上。
15. 如果设备是内置式安装，如书柜或架子上，请确保有足够的通风。设备顶端和两侧保持 20cm（8"）的高度，后面各保持 10cm（4"）的宽度。设备支架或上方遮板的后边缘应距离后面板或墙壁 10cm（4"），留出通风散热的空间。

通常会激活消磁功能，抵消磁场，从而排除任何退色效应。

操作注意事项

音箱用于再现普通音乐时，可以处理指定的输入功率。如果以下的任何信号被输入到音箱，即使输入功率在额定频率内，也会对音箱线圈造成过量电流，出现着火或线路损坏。

1. 来自未调频的 FM 电台的台间干扰。
2. 磁带快进时发出的声音。
3. 震荡器，电子乐器等发出的高音调乐音。
4. 放大器震荡。
5. 音频测试 CD 等发出的特殊测试音调。
6. 由于连接或断开音频连线造成的噪音和卡哒声（在连接或断开连线前，请关闭您的功率放大器。）
7. 麦克风的回响。

注意事项

保养—本机系列产品有时需要用软布擦拭除尘。如遇到顽固的污渍，可用软布沾取柔和清洁剂的溶液擦拭。清洁后立刻用干净的布擦拭干净。请勿使用粘性布，稀释剂，酒精或其他化学溶剂以免损害罩面漆或造成面板字体脱落。

音箱的保养

放置

- 扬声器音响柜对极端温度和湿度敏感。请勿将其放置于易受阳光直射或潮湿处，如靠近空调，增湿器，浴室或厨房等。
- 严禁将水或其他液体放置在靠近音箱的地方。如果液体泼溅到音箱上，会造成驱动设备损坏。
- 音箱应放置在平坦牢固的表面，远离震动。将音箱放置在不平或不稳的表面，可能会导致滑落造成音箱受损，从而影响音质。
- 如果设备放置在靠近唱盘机，CD 播放器或 DVD 播放器的地方，会发出啸声或声音偏移。为防止这种情况发生，将设备放置在远离唱盘机，CD 播放器或 DVD 播放器的地方，或降低设备的输出音量。

靠近电视或计算机使用时

电视和计算机显示器是磁敏感设备，当附近放置普通扬声器时，很可能导致电视和计算机显示器退色或图像失真。为防止此类情况发生，某些扬声器采用内部磁屏蔽设计。请注意，距离电视或显示器过近的磁铁或消磁工具也会造成退色。检查您的扬声器规格，确认其是否为磁屏蔽扬声器。

非磁屏蔽扬声器：

试着将扬声器从电视或显示器旁移除。如果发生退色，关闭电视或显示器，等待 15 到 30 分钟后再重新开启。这样

4) بوصة) في الخلف. يجب أن تبعد الحافة الخلفية للرف أو اللوح الذي يعلو الجهاز مسافة 10 سم (4 بوصة) عن اللوحة الخلفية أو الحائط، مما ينشئ فجوة شبيهة بالممدخة لتسريب الهواء الدافئ.

الاحتياطات

الغاية - من حين آخر يجب عليك أن تتفحص الغبار عن الوحدة بأكملها بقطعة ناعمة من القماش. بالنسبة للبيغ الصلبة استخدم قطعة من القماش مبللة بمحلول ضعيف مكون من منظف غير قوي وماء. جفف الوحدة بعد ذلك على الفور بقطعة نظيفة من القماش. لا تستخدم أقمش حادة، أو مخففات طلاء، أو كحول أو غير ذلك من المذيبات الكيميائية حيث أنها قد تتسبب في إلحاق التلف بطبقة الطلاء الخارجية أو إزالة الحروف المكتوبة على اللوحة.

احتياطات السماعات

وضع الجهاز

- صناديق السماعات حساسة لدرجات الحرارة والرطوبة المفرطة، لذا تجنب استخدامها في الأماكن المعرضة لأشعة الشمس المباشرة أو في الأماكن الرطبة، كالأماكن القريبة من مكيف الهواء أو المرطب أو الحثام أو المطبخ.
- لا تضع الماء أو غيره من السوائل بالقرب من السماعات. إذا انسكب السائل على السماعات، فقد تتلف وحدات محولات الطاقة.
- يجب عدم وضع السماعات إلا على الأسطح القوية المستوية الخالية من الاهتزاز فقط. حيث سيؤثر وضعها على الأسطح غير المستوية أو غير الثابتة، التي قد يسقط من فوقها ويتسبب ذلك في تلفها، على جودة الصوت.
- في حالة استخدام الجهاز بالقرب من جهاز تشغيل أسطوانات أو مشغل الأقراص المضغوطة أو مشغل أقراص الفيديو الرقمي، فقد يحدث ارتجاع صوتي أو تقطع في الصوت. للحيلولة دون حدوث ذلك، انقل الجهاز بعيداً عن جهاز تشغيل الأسطوانات أو مشغل الأقراص المضغوطة أو مشغل أقراص الفيديو الرقمي أو قم بخفض مستوى خرج الجهاز.

استخدام الجهاز بالقرب من جهاز تلفزيون أو كمبيوتر

تعد أجهزة التلفزيون وشاشات الكمبيوتر أجهزة ذات حساسية مغناطيسية؛ وبذلك تصبح عرضة لحالات تغير اللون وتشوه الصورة عند وضع سماعات عادية بالقرب منها. وللوقاية من ذلك، تأتي بعض السماعات مزودة بتدريع مغناطيسي داخلي. لاحظ أن تغير اللون قد ينجم أيضاً عن استخدام مغناطيس أو أداة مزيلة للمغناطيسية بالقرب من جهاز التلفزيون أو الشاشة لديك. فتتحقق من مواصفات السماعات للتأكد من تزويد السماعات لديك بالتدريع المغناطيسي أو عدمه.

للسماعات ذات التدريع اللاصق:

حاول تحريك السماعات بعيداً عن جهاز التلفزيون أو الشاشة. إذا حدث تغير في اللون، أوقف تشغيل التلفزيون أو الشاشة وانتظر 15 إلى 30 دقيقة، ثم أعد التشغيل مرة أخرى. يعمل ذلك في المعتاد على تفعيل وظيفة إزالة المغنطة التي تحيد المجال المغناطيسي، وبالتالي إزالة أية آثار لتغير اللون.

تحذير إشارة الدخل

بإمكان السماعات التعامل مع طاقة الدخل المحددة عند استخدامها لإصدار موسيقى عادية. إذا جرى تغذية السماعات بأي من الإشارات التالية، حتى لو كانت طاقة الدخل ضمن المعدل المحدد، فقد يتدفق تيار مفرط في ملفات السماعات؛ مما يتسبب في تعرضها للاحتراق أو تلف الأسلاك:

1. ضوضاء بين المحطات من راديو FM غير موافق.
2. صوت صادر من شريط كاسيت سريع التدعيم.
3. أصوات عالية النبرة تصدر بواسطة مذبذب أو آلة موسيقية إلكترونية، وما إلى ذلك.
4. تذبذب مضخم القدرة.
5. نغمت اختبارية خاصة من أسطوانات CD صوتية للاختبار وما شابه.
6. خيوطات ومقطعات ناجمة عن توصيل كبلات الصوت أو فصلها.
7. التغذية المرتدة للميكروفون.

تنبيه:

لتقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية أو حريق، يحظر تعريض هذا الجهاز للمطر أو الرطوبة.

تحذير:

لتقليل خطر التعرض لصدمة كهربائية، يحظر رفع الغطاء (أو الجزء الخلفي) لا توجد قطع قابلة للاستخدام بالداخل. يرجى استشارة أخصائيي صيانة مؤهلين للقيام بأعمال الصيانة.



الغرض من ومضة البرق التي تنتهي برمز رأس السهم داخل مثلث متساوي الأضلاع إلى تنبيه المستخدم إلى وجود "جهد خطر" غير معزول داخل هيكل المنتج وهو بقدر كافٍ لتشكيل خطر تعرض الأشخاص لصدمة كهربائية.

الغرض من علامة التعجب داخل مثلث متساوي الأضلاع إلى تنبيه المستخدم إلى وجود تعليمات هامة للتشغيل والصيانة (الإصلاح والخدمة) في المطبوعات المصاحبة للجهاز.



إرشادات هامة بخصوص السلامة

1. اقرأ هذه الإرشادات
2. احتفظ بهذه الإرشادات
3. انتبه لجميع التحذيرات
4. اتبع التعليمات
5. لا تستخدم هذا الجهاز بالقرب من الماء.
6. لا يتم تنظيفه إلا بقطعة قماش جافة.
7. حذري من انسداد أي فتحة من فتحات التهوية. التركيب وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة.
8. يحظر التركيب بالقرب من أية مصادر للحرارة من المشعات، أو مسجلات الحرارة، أو الموافق، أو غيرها من الأجهزة (لما في ذلك المكبرات) التي تشع حرارة.
9. لا تستخدم سوى المرفقات والملحقات المحددة من جانب الشركة المصنعة.
10. لا تستخدم سوى العربية، أو الحامل، أو الحامل ثلاثي الأرجل، أو الطاولات المحددة من جانب الشركة المصنعة، أو التي يتم بيعها مع الجهاز.

عند استخدام عربية، توخ الحرص عند تحريك العربية/الجهاز معاً لتجنب التعرض للإصابة من جراء انقلابهما.

11. انزع القابس الكهربائي من هذا الجهاز خلال التعرض لعواصف رعدية أو عدم الاستخدام لفترات زمنية طويلة.
12. اعيد جميع عمليات الصيانة والإصلاح لأخصائيي صيانة مؤهلين. يجب إجراء صيانة عند تعرض الجهاز للتلف بأية طريقة من الطرق، كأن يتعرض سلك الإمداد بالكهرباء أو القابس للتلف، أو انسكاب سائل أو سقوط أشياء داخل الجهاز، أو عند تعرض الجهاز للمطر أو الرطوبة، أو عندما لا يعمل بطريقة عادية، أو عند سقوطه.

13. التلف الواجب إصلاحه

قم بنزع قابس الكهرباء الخاص بالجهاز من منفذ الكهرباء الموجود بالحائط واعيد بالصيانة لأخصائيي صيانة مؤهلين في الحالات التالية:

- أ. إذا انسكب سائل، أو سقط شيء داخل الجهاز،
 - ب. إذا تعرض الجهاز للمطر أو الماء.
 - ج. إذا لم يعمل الجهاز بطريقة عادية رغم التقيد بتعليمات التشغيل.
- قم بضبط مفاتيح التحكم التي تشملها تعليمات التشغيل فقط حيث أن الضبط غير الصحيح لمفاتيح التحكم الأخرى قد يؤدي إلى التلف وغالباً ما يتطلب ذلك مجهوداً كبيراً من جانب فني مؤهل لإعادة تشغيل الجهاز في وضع التشغيل العادي.
- د. إذا تعرض الجهاز للسقوط أو التلف بأية طريقة من الطرق، و
 - هـ. عندما يعترض الجهاز تغير واضح في الأداء فإن ذلك يشير إلى ضرورة صيانتها.

14. دخول الأشياء أو السوائل

يحظر إدخال أشياء من أي نوع عنوة داخل الجهاز عبر الفتحات حيث أنها قد تلامس نقاط ذات جهد خطر أو تتسبب في حدوث قصر في أجزائه مما قد يؤدي إلى نشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربائية.

لا يجب تعريض الجهاز لدخول كميات صغيرة أو كبيرة من السوائل بداخله ولا يجب وضع أشياء مملوءة بالسوائل كالزهرات فوق الجهاز.

لا تضع شموعاً أو أية أشياء مشتعلة فوق الوحدة.

15. إذا قمت بتركيب الجهاز في موقع تركيب مبيت، مثل خزنة الكتب أو رفوفها، احرص على التأكد من وجود تهوية كافية.

اترك مسافة خاوية قدرها 20 سم (8 بوصة) من أعلى وعلى الجانبين و10 سم

En

Fr

Cs

Ar

EN	Surface finish These speakers have been finished with a piano lacquer to which piano cleaner has been applied to protect the surface. This may make their surface appear dull when you take them out of the packaging. Wipe the speakers over with a damp cloth, then wipe off again with a dry cloth. Note: Use soft cloths for wiping to prevent scratching of the surface.
FR	Surface de finition Ces enceintes ont une finition laquée piano sur laquelle un nettoyeur pour piano laqué a été appliqué pour en protéger la surface. Cela peut rendre l'apparence de leur surface terne lorsque vous les sortez de l'emballage. Nettoyez la surface des enceintes à l'aide d'un chiffon humide, puis essuyez-la à l'aide d'un chiffon sec. Remarque : Utilisez des chiffons doux pour éviter de rayer la surface.
CS	表面抛光 这些扬声器已使用钢琴漆进行了抛光处理，漆面涂抹了钢琴清洁剂以保护表面。这可能导致在您刚从包装中取出扬声器时，其表面看上去没有光泽。请首先使用湿布擦拭扬声器，然后再用干布擦拭。 注意：请使用软布擦拭以防止划伤表面。
AR	الطلاء الخارجي قد جرى دهان هذه السماعات بطلاء اللاكه الذي يُستخدم في دهان آلات البيانو، كما أنه قد جرى تنظيفها باستخدام منظف البيانو لحماية السطح الخارجي. وهذا ما قد يجعل السطح الخارجي يبدو باهتًا عند إخراج السماعات من عبواتها. فامسح السماعات بقطعة قماش مبللة، ثم امسحها مرة أخرى بقطعة قماش جافة. ملاحظة: استخدم قطع قماش ناعمة لمسح السماعات من أجل الوقاية من تعرض السطح للخدوش.

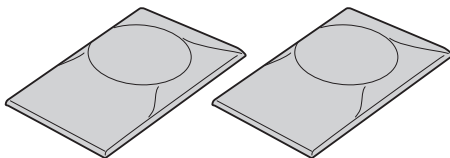
Contents / Contents / 目录 / المحتويات

EN	Use.....	18
	• Names of parts	18
	• Before placement	18
	Placement and connection	20
	• Examples of placement	20
	• Connection	20
	• Handling	21
	Specifications	23
FR	Utilisation.....	18
	• Noms des pièces.....	18
	• Avant le positionnement	18
	Positionnement et raccordement	20
	• Exemples de positionnement	20
	• Raccordement.....	20
	• Manipulation	21
	Caractéristiques techniques.....	23
CS	使用.....	18
	• 零件名称.....	18
	• 摆放之前的注意事项.....	18
	摆放和连接	20
	• 摆放示例	20
	• 连接	20
	• 处置	21
	规格	23

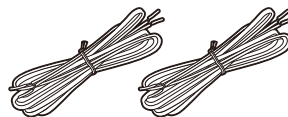
AR	18	 الاستخدام
	18	 • أسماء الأجزاء
	18	 • قبل التثبيت
	20	 التثبيت والتوصيل
	20	 • أمثلة التثبيت
	20	 • التوصيل
	21	 • الاستعمال
	23	 المواصفات الفنية

Supplied accessories / Accessoires fournis / 提供的附件 / الإكسسوارات الملحقة

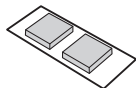
Speaker grilles × 2
Grilles pour enceinte × 2
扬声器进气格栅 × 2
شبيكات السماعات × 2



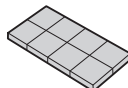
Speaker cables 3.0 m × 2
Câbles pour enceinte 3,0 m × 2
扬声器线缆 3.0 米 × 2
كبلات السماعات 3.0 م × 2



Anti-slip sheets × 2
Plaques antidérapantes × 2
防滑片 × 2
لوحات مضادة للانزلاق × 2



Cushions × 8
Coussinets × 8
垫片 × 8
الحشيات × 8



En

Fr

Cs

Ar



EN Easily upgrade for Dolby Atmos playback

Even without installing speakers in your ceiling, just by putting these speakers on your existing speakers it is possible to provide the surround effects in the vertical axis which is essential for Dolby Atmos. Put them on your front speakers, surround speakers, or back speakers to use them.

* You need to connect them to a Dolby Atmos enabled AV receiver.

High-quality, fully-fledged speaker design

- Coaxial speakers with a two-way configuration that reproduces the sound field realistically
- 10cm (4") woofers using Onkyo's N-OMF cones for superior reproduction of clear bass
- Coated with layers of piano lacquer and polished numerous times to achieve the highly lustrous surface, these cabinets will add a touch of quality to your interior
- Gold-plated machined brass speaker terminals ready to receive banana plugs

DOLBY ATMOS

Dolby Atmos is the most recent (*) surround technology developed for use in movie theaters and has been adopted for use in high-end home theater systems since 2014. Mixing after the accurate mapping of the positions of each of the audio objects forms the basis of this technology which enables reproduction of audio effects with movement. Multiple speakers are placed on the ceilings in movie theaters so that a three-dimensional sound field can be reproduced just as you would experience in everyday life.

* As of July 2015

FR Mise à niveau facile pour la lecture en Dolby Atmos

Sans même accrocher les enceintes à votre plafond, en les posant juste sur vos enceintes existantes, il est possible de fournir des effets surround dans l'axe vertical essentiel pour le Dolby Atmos. Vous pouvez les positionner sur vos enceintes avant, vos enceintes surround, ou vos enceintes arrière.

* Vous devez les raccorder à un ampli-tuner compatible Dolby Atmos.

Véritable conception haute qualité de l'enceinte

- Enceintes coaxiales à deux voies qui reproduisent le champ sonore de façon réaliste
- Haut-parleur de graves de 10 cm (4") utilisant des cônes N-OMF d'Onkyo pour une reproduction supérieure des graves clairs
- Recouverts de couches de laque pour piano et polis de nombreuses fois pour que la surface atteigne un fini très brillant, ces caissons vont ajouter une touche de qualité à votre intérieur
- Bornes pour enceinte en laiton usiné plaqué or prêtes pour recevoir des fiches banane

DOLBY ATMOS

Dolby Atmos est la plus récente technologie (*) surround développée pour être utilisée dans les cinémas et qui a été adoptée par les derniers systèmes de home-cinéma depuis 2014. Le mixage, après un mappage précis des positions de chacun des objets audio, est la base de cette technologie qui permet la reproduction d'effets audio avec mouvement. Plusieurs enceintes sont accrochées aux plafonds des salles de cinéma afin qu'un champ sonore en trois dimensions puisse être reproduit comme vous en feriez l'expérience dans la vie quotidienne.

* À compter de juillet 2015

CS 轻松升级，实现 Dolby Atmos 播放

即使不在天花板上安装扬声器，只将这些扬声器放在现有扬声器上面，就可以在垂直轴向提供 Dolby Atmos 必要的环境声效果。您可以将其放在前置扬声器、环绕扬声器或后置扬声器上面。

* 您需要将其连接到支持 Dolby Atmos 的 AV 接收器。

品质卓越、完全成熟的扬声器设计

- 双路配置的同轴扬声器，可逼真地还原声场
- 10 cm 低音扬声器，采用 Onkyo 的 N-OMF 圆锥体，可出色地还原清晰低音
- 钢琴漆涂层和多次打磨成就了富有光泽的表面，这些音箱将为您的家居增添质感
- 镀金加工的黄铜扬声器端子，可适配香蕉插头

DOLBY ATMOS

Dolby Atmos 是一种为影院用途而开发的最新 (*) 环绕声技术，自 2014 年开始在高端家庭影院系统中采用。精确定位每个音频对象的位置后进行混合构成了这一技术的基础，该技术可以动感再现完美音效。多个扬声器放在影院的天花板上，因此可以再现三维声场，带给您身临其境的体验。

* 截至 2015 年 7 月

AR

ترقية تشغيل تقنية Dolby Atmos بسهولة

حتى دون تثبيت السماعات في السقف، يمكن عن طريق إدخال هذه السماعات في نظام السماعات لد بك إتاحة تأثيرات محيطية في المحور الرأسي الذي لا غنى عنه لتقنية Dolby Atmos. ويمكنك وضعها ضمن السماعات الأمامية أو المحيطية أو الخلفية لديك.

* كما يلزمك توصيلها بمستقبل إشارة صوت وصورة مزود بتقنية Dolby Atmos.

تصميم سماعات متكامل فائق الجودة

- سماعات محورية ذات تكوين ثنائي الاتجاه يصدر مجالاً صوتياً يحاكي الواقع
- سماعات ذات نغمات خفيفة التردد مقاس 10 سم باستخدام هيكل مخروطية N-OMF مصممة من قبل Onkyo لإصدار صوت عميق نقي على نحو فائق
- ستضفي صناديق السماعات هذه لمسة متميزة للتصميم الداخلي لمنزلك؛ فهي مطلية بطبقات من دهان اللاكيه المخصص لآلات البيانو وجرى تلميعها عدة مرات لإضفاء مظهر لامع
- أطراف توصيل سماعات نحاسية مطلية بالذهب مهيأة للتوصيل بقوابس موزية

DOLBY ATMOS

تعد تقنية Dolby Atmos أحدث تقنيات الصوت المحيطي (*) التي جرى تطويرها للاستخدام في المسارح السينمائية، وكما أنها مهيأة للاستخدام في أنظمة المسرح المنزلي العالية المستوى منذ عام 2014. وتستند هذه التقنية في الأساس إلى مزج الأصوات بعد توزيع مواضع تجهيزات الصوت؛ مما يتيح إصدار تأثيرات صوت مصحوبة بحركة. وتُثبت سماعات متعددة في الأسقف في أنظمة المسرح السينمائي؛ بحيث يمكن إصدار مجال صوتي ثلاثي الأبعاد، كالذي تستمتع إليه في الحياة اليومية.

* ابتداءً من يوليو 2015

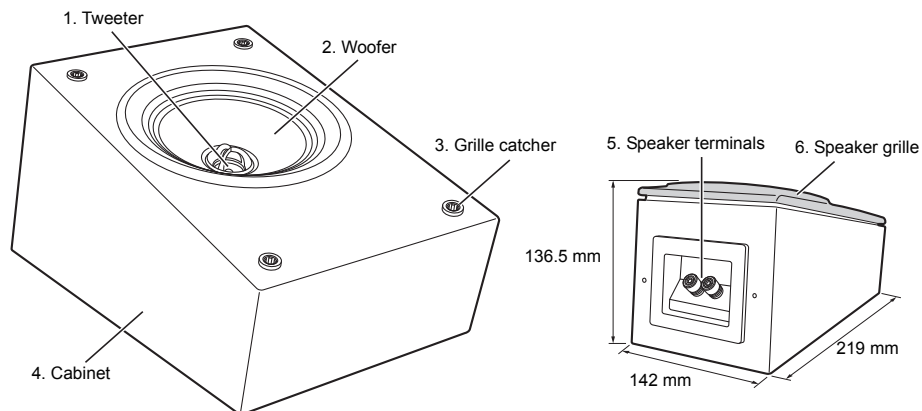
En

Fr

Cs

Ar

Names of parts / Noms des pièces / 零件名称 / أسماء الأجزاء

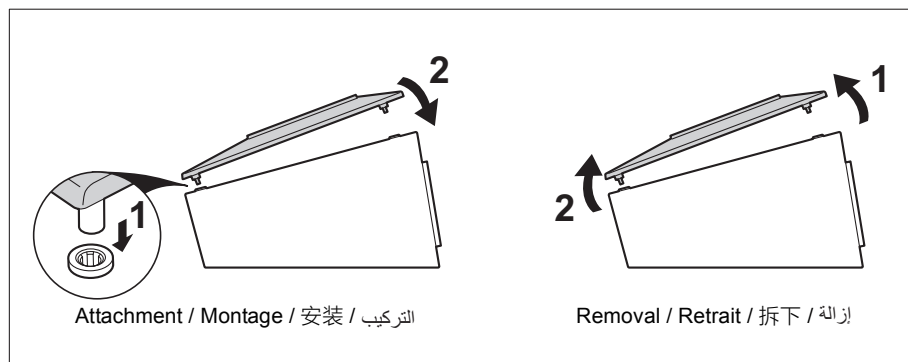


1. Haut-parleur des aigus / 高频扬声器 / مكبر صوت
2. Haut-parleur des graves / 低音扬声器 / سماعة ذات نغمات خفيفة التردد
3. Fixation pour la grille / 格栅连接卡口 / مشبك تثبيت الشبكة
4. Caissons des enceintes / 扬声器箱 / الصندوق
5. Bornes d'enceinte / 扬声器端子 / أطراف توصيل السماعات
6. Grilles pour enceinte / 扬声器进气格栅 / شبكات السماعات

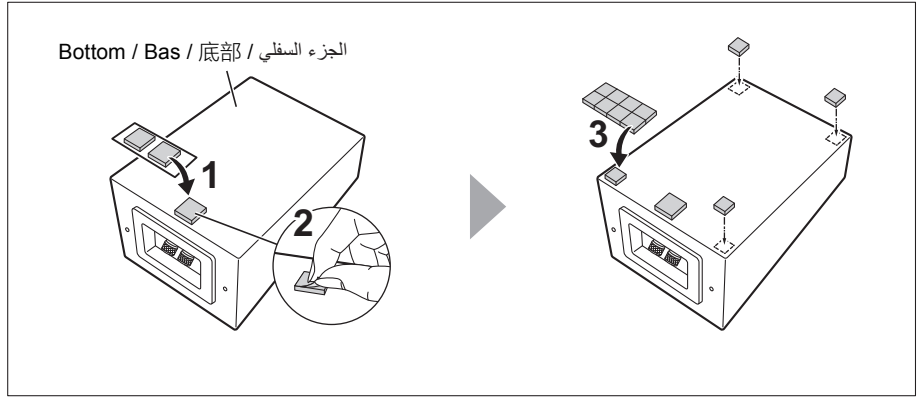
Before placement / Avant le positionnement / 摆放之前的注意事项 / قبل التثبيت

Attaching the speaker grilles / Installation des grilles pour enceinte / 安装扬声器进气格栅 /

تركيب شبكات السماعات



Stabilizing the speakers (Anti-slip sheets) / Pour stabiliser les enceintes (Plaques antidérapantes) / 稳定扬声器 (防滑片) / موازنة السماعات (لوحات مضادة للانزلاق)



EN Attach the supplied anti-slip sheets to prevent falling. Wipe the speakers with a soft cloth so that you don't scratch them before attaching the sheets. The anti-slip sheets are less effective when they become dirty or damp.

1. Attach the anti-slip sheets / 2. Remove the plastic film / 3. To stabilize the installation, attach the cushions to the four corners of the base of the speakers

FR Collez les plaques antidérapantes fournies pour éviter la chute. Essuyez les enceintes à l'aide d'un chiffon doux pour ne pas les rayer avant de coller les plaques. Les plaques antidérapantes sont moins efficaces si elles sont sales ou humides.

1. Mise en place des plaques antidérapantes / 2. Retirez le film plastique / 3. Pour stabiliser l'installation, fixez les coussinets aux quatre coins de la base des enceintes

CS 贴上提供的防滑片以防止跌落。在贴上防滑片之前，请用软布擦拭扬声器，以免划伤扬声器。如果防滑片变脏或者受潮，则效果会降低。

1. 贴上防滑片 / 2. 取下塑料膜 / 3. 为了稳定安装，请将垫片贴到扬声器底座的四个角上

AR رَغب الألوام المضادة للانزلاق الملحقة للوقاية من السقوط. امسح السماعات بقطعة قماش ناعمة؛ بحيث لا تعرضها للخدش قبل تركيب الألوام. علماً بأن الألوام المضادة للانزلاق تصبح أقل كفاءة عندما تتعرض للاتساخ أو البلل.

1. ت الألوام المضادة للانزلاق / 2. انزع الطبقة البلاستيكية / 3. لتثبيت التركيب، تثبت الدعائم في الزوايا الأربعة لقاعدة السماعات

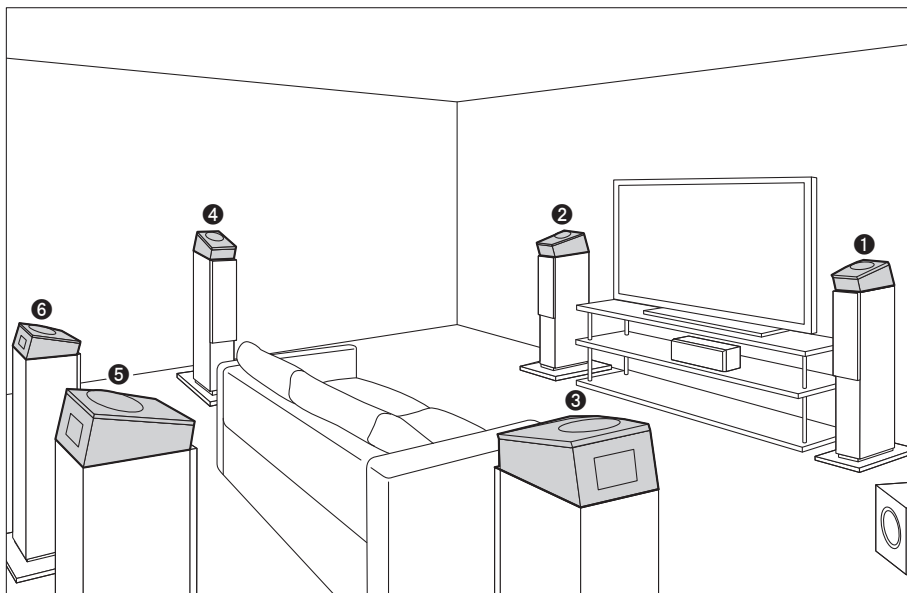
En

Fr

Cs

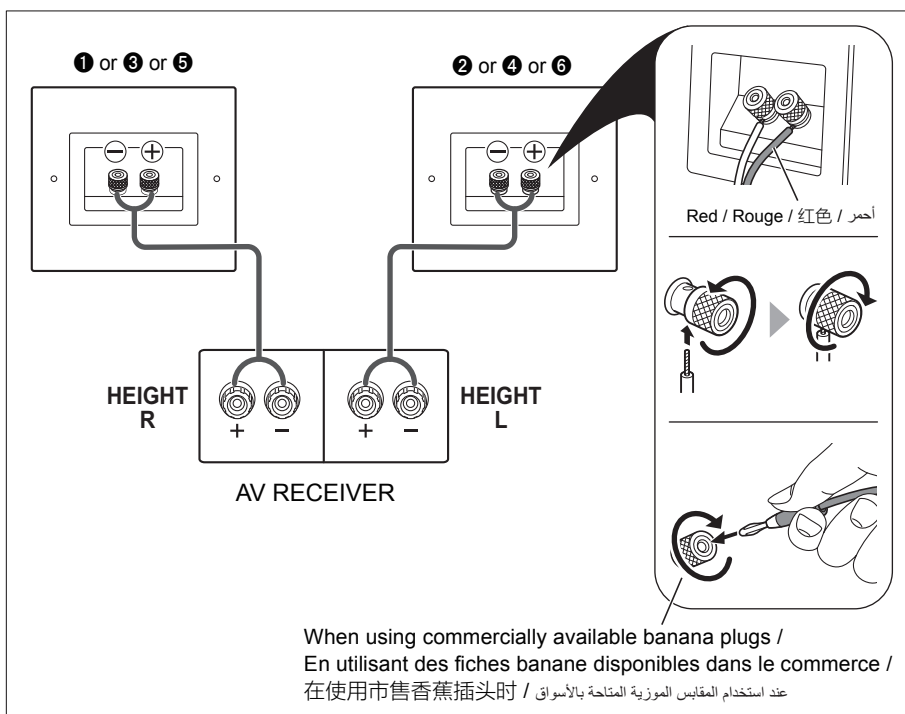
Ar

Examples of placement / Exemples de positionnement / 摆放示例 / أمثلة التثبيت



Combination: 1 2 or 3 4 or 5 6

Connection / Raccordement / 连接 / التوصيل



EN Turn off the AV receiver when connecting the speakers. Connect the speaker terminals on these speakers to the Dolby Atmos enabled speaker terminals (HEIGHT speaker terminals, for example) on your AV receiver. Make correct connection between the terminals on the speakers and the AV receiver's terminals (+ to + and - to -) for each channel. If connection is wrong, a bass sound may become poor due to reverse phase.

- These speakers have a rated impedance of 6 Ω . See the instruction manual of the AV receiver for connection instructions.
- There is no distinction between left and right with these speakers.

- FR** Éteignez l'ampli-tuner AV pour raccorder les enceintes. Raccordez les bornes d'enceinte de ces enceintes aux bornes d'enceinte compatibles Dolby Atmos (bornes d'enceinte HEIGHT, par exemple) de votre ampli-tuner AV. Raccordez correctement les bornes sur les enceintes et les bornes sur l'ampli-tuner AV (+ avec + et - avec -) pour chaque canal. Si une connexion est mauvaise, un son grave peut se détériorer à cause d'une inversion de phase.
- Ces enceintes ont un niveau d'impédance de 6 Ω. Lisez le mode d'emploi de l'ampli-tuner AV pour connaître les instructions sur le raccordement.
 - Il n'y a aucune différence entre la gauche et la droite avec ces enceintes.

- CS** 在连接扬声器时，请关闭 AV 接收器。将这些扬声器上的扬声器端子连接到 AV 接收器上支持 Dolby Atmos 的扬声器端子（例如，扬声器端子 HEIGHT）。正确连接扬声器上的端子与 AV 接收器端子（+ 对 +，- 对 -）之间的各个通道。如果连接错误，由于反相，低音效果可能变差。
- 这些扬声器的额定阻抗为 6 Ω。有关连接说明，请参阅 AV 接收器的说明手册。
 - 对于这些扬声器，左右之间没有区别。

- AR** أوقف تشغيل مستقبل إشارة الصوت والصورة في حالة توصيل السماعات. وصّل أطراف توصيل السماعات المزودة بهذه السماعات أطراف توصيل السماعات المزودة بتقنية Dolby Atmos (أطراف توصيل السماعات HEIGHT على سبيل المثال) على مستقبل إشارة الصوت والصورة لديك. احرص على مراعاة التوصيل الصحيح بين أطراف توصيل السماعات وأطراف توصيل مستقبل إشارة الصوت والصورة (الطرف الموجب + مع الطرف الموجب + و الطرف السالب - مع الطرف السالب -) لكل قناة على حدة. إذا كانت الوصلة غير صحيحة فمن يمكن أن يصدر الصوت العميق ضعيفاً نتيجة الطور العكسي.
- تتميز هذه السماعات بمعاوقة مقدرة تبلغ إلى 6 أوم . انظر كتيب التعليمات لمستقبل إشارة الصوت والصورة لتعليمات التوصيل.
 - لا يوجد اختلاف بين الناحيتين اليمنى واليسرى بين هذه السماعات.

The following connections can cause damage so please be careful /

Les raccordements suivants peuvent causer des dommages, veuillez donc être prudent /

以下连接方式可能导致损坏，因此请小心处理 / يمكن لهذه التوصيلات أن تتسبب في حدوث تلف؛ لذا ينبغي توخي الحذر



- EN** *1 Short-circuiting the + cable and - cable / *2 Contacting the cable core to the rear panel of the unit / *3 Connecting two or more cables to one terminal of a speaker

- FR** *1 Court-circuit entre le câble + et le câble - / *2 Contact du noyau du câble avec le panneau arrière de l'appareil / *3 Raccordement de deux câbles ou plus vers la même borne de l'enceinte

- CS** *1 + 线缆与 - 线缆短路 / *2 将线芯连接到本机的后面板 / *3 将两条或多条线缆连接到扬声器的一个端子

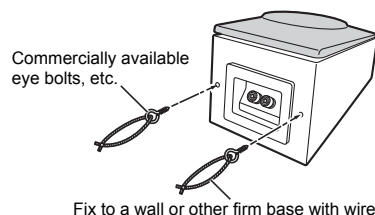
- AR** *1 تقصير الدائرة للكبل الموجب + والكبل السالب - / *2 توصيل قلب الكبل باللوحة الخلفية للجهاز / *3 توصيل كبلين أو أكثر بطرف واحدة لسماعة

Handling / Manipulation / 处置 / الاستعمال

- EN** **Attaching stabilizing wires:** If there is a danger of the speakers falling, fit eye bolts (4 mm diameter, approximately 15 mm long) into the two holes provided on the left and right of the rear of the speakers, then attach with wire to a wall or other firm base.

Care and maintenance: Use a commercially available piano cleaner (to bring out the mirror finish). This will completely remove hand grime and other dirt, providing a lustrous finish. After polishing, it will be more difficult for grime to attach to the surface and you will be able to wipe it off easily with a dry cloth. Do not use rough cloth or use volatile liquids such as thinners and alcohol for cleaning. If dust attaches to the speaker grills, remove with a vacuum cleaner or brush.

When using close to televisions or computers: These speakers have no magnetic shielding. You may observe some color irregularity or distortion on a cathode ray tube television if you use one near these speakers. Move the television away from these speakers if this occurs.



Caution: The speaker cabinets are made out of wood and are therefore sensitive to extreme temperatures and humidity. Do not use them in locations subject to direct sunlight or in humid places, such as near an air conditioner, humidifier, bathroom, or kitchen.

- Do not handle the speakers with wet or damp hands.
- Do not place an object on these speakers or do not push them with a great force.

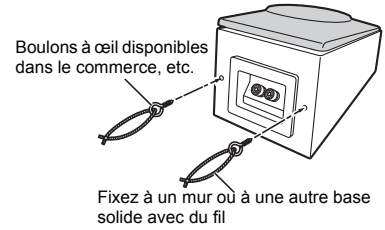
FR Attache des fils de stabilisation : S'il y a une possibilité que les enceintes puissent tomber, insérez les boulons à œil (4 mm de diamètre, environ 15 mm de long) dans les deux trous situés à gauche et à droite à l'arrière des enceintes, puis attachez au mur ou à une autre base solide à l'aide d'un fil.

Entretien et maintenance : Utilisez un nettoyant pour piano disponible dans le commerce (pour faire ressortir la finition miroir). Cela permettra d'éliminer complètement les traces de doigts et autres salissures, en offrant un fini lustré. Après le polissage, il sera plus difficile aux traces de doigts d'adhérer à la surface et vous pourrez être en mesure de les essuyer facilement à l'aide d'un chiffon sec. N'utilisez pas de chiffon rêche ou de liquides volatiles comme les solvants ou l'alcool pour nettoyer. S'il y a de la poussière sur les grilles pour enceinte, retirez-la à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse.

Pour les utiliser près des téléviseurs ou ordinateurs : Ces enceintes ne possèdent pas de blindage magnétique. Vous pourrez voir certaines irrégularités de couleur ou déformations sur l'écran d'un téléviseur cathodique si vous l'utilisez près de ces enceintes. Si cela survient, éloignez le téléviseur de ces enceintes.

Mise en garde : Les caissons des enceintes sont fabriqués en bois et sont sensibles aux températures extrêmes ainsi qu'à l'humidité. Ne les utilisez pas dans des endroits ensoleillés ou humides, comme à proximité d'un climatiseur, d'un humidificateur, dans une salle de bains, ou une cuisine.

- Ne pas manipuler les enceintes avec les mains mouillées ou humides.
- Ne pas placer d'objet sur ces enceintes et ne pas les pousser avec une trop grande force.



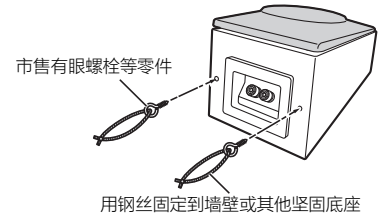
CS 连接稳定钢丝：如果扬声器有跌落的风险，请将有眼螺栓（直径 4 mm，长度大约 15 mm）安装到扬声器后部左右两侧的两个孔中，然后用钢丝连接到墙壁或其他坚固底座。

维护：使用市售的钢琴清洁剂（用于呈现镜面抛光）。这将完全擦除手上污渍和其他灰尘，使抛光表面熠熠生辉。在抛光后，污渍将更难附着在表面，并且可以用干布轻松擦除。请勿使用粗布或者挥发性液体（如稀释剂和酒精）进行清洁。如果灰尘附着在扬声器进气格栅上，请使用真空吸尘器或软刷擦除。

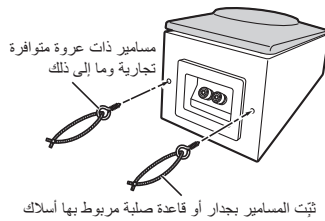
在靠近电视或电脑的地方使用时：这些扬声器没有任何磁屏蔽。如果在这些扬声器附近使用阴极射线管电视，您可能会看到其出现一些颜色变形或失真。如果发生这种情况，请将电视从这些扬声器移开。

注意事项：该音箱均为木质，所以易受极端温度和湿度的影响。请勿在阳光直射处或潮湿处，例如靠近空调、加湿器、浴室或厨房等地使用音箱。

- 请勿使用湿手处置扬声器。
- 请勿在这些扬声器上放置物品，或大力推动它们。



AR



تركيب أسلاك تثبيت: في حالة احتمالية تعرض السماعات للسقوط، تُثبت المسامير ذات العروة (ذات قطر 4 مم، وطول 15 مم تقريباً) في الفتحتين الموجودتين بيسار ويمين الناحية الخلفية للسماعات، ثم تُثبتها بالسلك في جدار أو قاعدة صلبة أخرى.

العناية والصيانة: استخدم منظف بيانو متوافر تجارياً (إضافة مظهر خارجي لامع). وسيعمل هذا على إزالة آثار البدين وغيرها من الأوساخ، وإضفاء مظهر خارجي براق. وبعد التلميع، سيصبح من الصعب التصاق الأوساخ بالسطح مرة أخرى، وسيكون بإمكانك مسحها بسهولة. ولا تستخدم قطعة قماش خشنة، أو سوائل متطايرة، كمرققات القوام والكحول في عملية التنظيف. وإذا التصقت الأتربة بشبكات السماعات، فإزالتها بمكنسة كهربائية أو فرشاة.

في حالة استخدام أجهزة تلفزيون أو أجهزة كمبيوتر: لا تتمتع هذه السماعات بتدريع مغناطيسي. قد تلاحظ بعض التقطع أو التشوه في الألوان على تلفزيون أنبوب أشعة المهبط، وذلك إذا كنت تستخدم جهاز تلفزيون بالقرب من هذه السماعات. فانقل التلفزيون بعيداً عن هذه السماعات في حالة حدوث هذا.

تنبيه: صناديق السماعات مصنوعة من الخشب، وبالتالي فهي حساسة لأعلى درجات الحرارة والرطوبة. تجنب استخدامها في أماكن معرضة المباشرة أو في الأماكن الرطبة، على سبيل المثال بالقرب من مكيف للهواء أو مرطب أو حمام أو مطبخ.

- لا تتعامل مع السماعات ويديك مبتلة أو رطبة.
- تجنب وضع أي أغراض على هذه السماعات أو تجنب دفعهم بقوة كبيرة.

Specifications / Caractéristiques techniques / 规格 / المواصفات الفنية

EN Type: Two way sealed / Impedance: 6 Ω / Maximum input power: 80 W / Output sound pressure level: 83.5 dB/W/m / Frequency Response: 70 Hz - 38 kHz / Crossover frequency: 5 kHz / Cabinet capacity: 1.5 L (0.053 cubic feet) / Dimensions (W x H x D): 142 x 136.5 x 238.5 mm (5-5/8" x 5-3/8" x 9-7/16") (incl. grille and projection) / Weight: 2.2 kg (4.9 lbs.) (incl. grille) / Drivers unit: Woofer: 10 cm (4") (N-OMF cone) / Tweeter: 2 cm (1") (balanced dome) / Terminal: Gold-plated machined brass speaker terminals ready to receive banana plugs / Magnetic shielding: None

* Specifications and features are subject to change without notice.

FR Type : Deux voies closes / Impédance : 6 Ω / Puissance d'entrée maximale : 80 W / Niveau de pression de la sortie du son : 83,5 dB/W/m / Réponse en fréquence : 70 Hz - 38 kHz / Fréquence de croisement : 5 kHz / Capacité du caisson : 1,5 L (0,053 pied cube) / Dimensions (L x H x P) : 142 x 136,5 x 238,5 mm (5-5/8" x 5-3/8" x 9-7/16") (grille et parties saillantes incluses) / Poids : 2,2 kg (4,9 lbs.) (avec la grille) / Haut-parleurs : Haut-parleur des graves : 10 cm (4") (cône N-OMF) / Haut-parleur des aigus : 2 cm (1") (Dôme équilibré) / Borne : Bornes pour enceinte en laiton usiné plaqué or prêtes pour recevoir des fiches banane / Blindage magnétique : Aucun

* Les caractéristiques techniques et fonctionnalités peuvent changer sans préavis.

CS 类型：双向密封 / 阻抗：6 Ω / 最大输入功率：80 W / 输出声压级别：83.5 dB/W/m / 频率响应：70 Hz 至 38 kHz / 交叉频率：5 kHz / 音箱容积：1.5 L / 尺寸（宽 x 高 x 长）：142 x 136.5 x 238.5 mm（包括进气格栅和凸起） / 重量：2.2 kg（安装了进气格栅时） / 驱动单元：低音扬声器：10 cm（N-OMF 圆锥体） / 高音扬声器：2 cm（平衡圆顶形扬声器） / 端子：镀金加工的黄铜扬声器端子，可适配香蕉插头 / 磁屏蔽：无

* 规格及功能更改将不另行通知。

AR النوع: محكم ثنائي الاتجاه / المعاوقة: 6 أوم / أقصى طاقة دخل: 80 وات / مستوى ضغط صوت الخرج: 83.5 ديسبل/وات/م / استجابة التردد: 70 هرتز - 38 كيلو هرتز / تردد التجاوز: 5 كيلو هرتز / سعة الصندوق: 1.5 لتر / الأبعاد (العرض x الارتفاع x العمق): 142 x 136.5 x 238.5 مم (بما في ذلك الشبكة والبروز) / الوزن: 2.2 كجم (مع تركيب العدسة) / وحدات محولات الطاقة: سماعة ذات نغمات خفيفة التردد: 10 سم (هيكل مخروطي N-OMF) / سماعة: 2 سم (قبة متوازنة) / الطرف: أطراف توصيل سماعات نحاسية مطلية بالذهب مهيأة للتوصيل بقوابس موزية / تدريع مغناطيسي: غير موجود

* المواصفات والمزايا خاضعة للتغيير دون إشعار.

En

Fr

Cs

Ar

ONKYO

Product Registration (USA and Canada)

Product Registration

Thank you for purchasing this Onkyo product. In order to protect your investment and to receive information on new products and updates, please register. Please visit our web site for your online registration at:

www.us.onkyo.com/prodreg_form.cfm (For USA customers)

www.onkyo.ca/prodreg_form.cfm (For Canadian customers)

Online Customer Support

www.onkyousa.com can assist you anytime with Frequently Asked Questions, Hookup Diagrams, and Service Information. **www.onkyo.ca** is available for Canadian customer

We offer Product Support 7 days per week

Onkyo has extended its product support hours to a seven-day schedule. For questions, assistance, or comments, please call us or visit on our website at:

Tel 1-800-229-1687

Web **www.onkyousa.com/support** (For USA customers)

www.onkyo.ca/support (For Canadian customers)

Onkyo USA Corporation

18 Park Way, Upper Saddle River, NJ 07458

Phone: 201-785-2600 Fax: 201-934-7823

Enregistrement du produit (États Unis et Canada)

Enregistrement du produit

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Onkyo. Pour protéger votre investissement et pour recevoir de l'information sur nos nouveaux produits ainsi que des mises à jour, veuillez enregistrer votre produit. Pour ce faire, consultez notre site Web aux adresses suivantes :

www.us.onkyo.com/prodreg_form.cfm (pour les clients des États Unis)

www.onkyo.ca/prodreg_form.cfm (pour les clients du Canada)

Soutien à la clientèle en ligne

Vous pouvez obtenir de l'aide en tout temps sur le site **www.onkyousa.com** en consultant les sections *Frequently Asked Questions*, *Hookup Diagrams* et *Service Information*. Les clients canadiens peuvent quant à eux consulter le site **www.onkyo.ca**.

Nous offrons un soutien technique 7 jours sur 7

Onkyo offre maintenant un soutien technique 7 jours sur 7. Pour obtenir de l'aide, des réponses à vos questions, ou pour soumettre vos commentaires, veuillez communiquer avec nous par téléphone ou consulter notre site Web :

Téléphone 1-800-229-1687

Sites Web **www.onkyousa.com/support** (pour les clients des États Unis)

www.onkyo.ca/support (pour les clients du Canada)

Onkyo USA Corporation

18 Park Way, Upper Saddle River, NJ 07458

Téléphone: 201-785-2600 Télécopieur: 201-934-7823

Onkyo USA Corporation Limited Consumer Warranty (USA)

PLEASE RETAIN YOUR ORIGINAL BILL OF SALE AS YOU WILL NEED TO PRESENT IT SHOULD YOU REQUIRE SERVICE UNDER THIS WARRANTY. Onkyo USA Corporation (hereinafter referred to as Onkyo) hereby warrants all Onkyo brand products **PURCHASED DIRECTLY FROM Onkyo OR FROM AN INDEPENDENT Onkyo AUTHORIZED DEALER** in the UNITED STATES, in accordance with the following terms and conditions:

WARRANTY PERIOD (from date of purchase):

New Products:

Receivers and Amplifiers	2 years Parts & Labor
DVD Players, Tuners and Speakers	2 years Parts & Labor
CD Players, Cassette Decks, Personal Audio Systems	1 year Parts & Labor
Multimedia Products, Audio/Video Accessories	1 year Parts & Labor

Refurbished Products:

Receivers, Amplifiers, Tuners, Processors, CD, DVD Players, Speaker Systems, Mini Systems	1 year Parts & Labor
---	----------------------

SCOPE OF WARRANTY

From the date of original consumer purchase and for the respective periods specified above, Onkyo agrees to repair, at its sole expense, all Onkyo brand products purchased directly from Onkyo or from an Independent Onkyo Authorized Dealer, which are defective in material and/or workmanship during ordinary consumer use. Repairs may be completed using new or refurbished parts that meet or exceed Onkyo specifications for new parts. Onkyo, at its sole discretion, may replace a product, with a refurbished or reconditioned unit having comparable features and a limited consumer warranty.

EXCLUSIONS:

IF YOU PURCHASE AN Onkyo BRAND PRODUCT FROM AN UNAUTHORIZED DEALER, YOUR Onkyo WARRANTY MAY NOT BE VALID, please use our authorized dealer locator.

This Warranty does not apply with respect to or cover the following:

1. Defects or damage caused by accident, fire/smoke, flood/water damage, power surge (or related electrical abnormalities), lightning or other acts of nature.
2. Defects or damage caused by abuse, misuse, negligence, accident, unauthorized product modification or service, or failure to observe the instructions contained in the manual furnished at the time of original purchase.
3. Deterioration/failure due to corrosive atmosphere, including but not limited to; smoke, high humidity or extreme temperature.
4. Damage caused during shipment or handling.
5. Products purchased from anyone other than Onkyo or an Independent Onkyo Authorized Dealer. If you are uncertain as to whether a dealer is authorized, please contact Onkyo's Customer Relations Department or check the **Dealer and Service Locator**.
6. Products that have had their serial numbers altered or removed.
7. Products purchased in "AS IS" condition or noted as "DEMO", "DISPLAY", "OPEN BOX", or "CLEARANCE".
8. Products that have been altered or repaired by anyone other than Onkyo or an Onkyo authorized independent service station in a manner that has affected their performance, stability or reliability.
9. Accessories attached to or to be used with Onkyo products, such as antennas, batteries, cables, etc.
10. Any product attached to or used with the Onkyo Product.
11. Packing materials and cosmetic items.
12. Parts which have prescribed useful lives dependent upon the degree of their use, such as styli, cassette heads, idler wheels, batteries, etc.
13. Installation and removal of Onkyo products, setup, adjustments or signal reception issues.
14. Maintenance, cleaning or periodic check-ups.
15. Adjustments or alterations required for compatibility with conditions pertaining to foreign countries.

OBTAINING WARRANTY SERVICE:

To obtain warranty service, take or ship your Onkyo product to an Onkyo Authorized Independent Service Center, together with a note describing your complaint and your copy of the dated purchase receipt. Repairs are not performed at our headquarters; all repairs must be performed by our Onkyo Authorized Independent Service Centers. For a list of Onkyo Authorized Independent Service Centers please go to; www.onkyousa.com, under, **Support**. Please also include in any mailing; a contact name, address and email address or telephone number. If you choose to ship your Onkyo product to an Onkyo Authorized Independent Service Center, all shipping arrangements must be made by you and all shipping charges and insurance must be fully prepaid. Any Onkyo product shipped in its entirety must be properly packaged to avoid shipping damage. Any shipping damage incurred as a result of improper or insufficient packaging will be the responsibility of the shipper. Onkyo will pay all return shipping charges for Onkyo products that have been serviced under this warranty. Any service or repair for items not covered by this limited warranty shall be at the Authorized Independent Service Center's rates and terms then in effect. Contact an Onkyo Authorized Independent Service Center for details.

LIMITATIONS:

Onkyo makes this warranty subject to the following limitations:

1. This limited Warranty is valid only within the continental United States of America, Hawaii and Alaska. To be covered by this warranty the Onkyo product concerned must have been purchased directly from Onkyo or an Independent Onkyo Authorized Dealer and the person seeking warranty service must reside in one of the states of the United States of America or in the District of Columbia. This warranty extends only to the original retail purchaser and cannot be transferred to anyone.
2. Onkyo SHALL HAVE NO LIABILITY WHATSOEVER FOR SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THE RESPONSIBILITY OF Onkyo UNDER THIS WARRANTY SHALL BE LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE Onkyo PRODUCTS BY Onkyo OR ITS AUTHORIZED INDEPENDENT SERVICE CENTERS.
3. This warranty is valid only with respect to repairs affected by Onkyo or an Onkyo authorized independent service center.
4. ALL WARRANTIES OTHER THAN THE EXPRESS WARRANTY HEREIN CONTAINED INCLUDING BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANT ABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE WARRANTY PERIOD SET FORTH ABOVE.

Some states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts and some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights that vary from state to state.

En

Fr

Cs

Ar

Onkyo USA Corporation Consumer Warranty (Canada)

PLEASE RETAIN YOUR ORIGINAL BILL OF SALE AS YOU WILL NEED TO PRESENT IT SHOULD YOU REQUIRE SERVICE UNDER THIS WARRANTY. Onkyo USA Corporation (hereinafter referred to as Onkyo) hereby warrants all Onkyo brand products **PURCHASED DIRECTLY FROM Onkyo OR FROM AN INDEPENDENT Onkyo AUTHORIZED DEALER IN CANADA**, in accordance with the following terms and conditions:

WARRANTY PERIOD (from date of purchase):

New Products:

Receivers and Amplifiers	2 years Parts & Labor
DVD Players, Tuners and Speakers	2 years Parts & Labor
CD Players, Cassette Decks, Personal Audio Systems	1 year Parts & Labor
Multimedia Products, Audio/Video Accessories	1 year Parts & Labor

Refurbished Products:

Receivers, Amplifiers, Tuners, Processors, CD, DVD Players, Speaker Systems, Mini Systems	1 year Parts & Labor
---	----------------------

SCOPE OF WARRANTY

From the date of original consumer purchase and for the respective periods specified above, Onkyo agrees to repair, at its sole expense, all Onkyo brand products purchased directly from Onkyo or from an Independent Onkyo Authorized Dealer in Canada, which are defective in material and/or workmanship during ordinary consumer use. Repairs may be completed using new or refurbished parts that meet or exceed Onkyo specifications for new parts. Onkyo, at its sole discretion, may replace a product, with a refurbished or reconditioned unit having comparable features.

EXCLUSIONS:

IF YOU PURCHASE AN Onkyo BRAND PRODUCT FROM AN UNAUTHORIZED DEALER, YOUR Onkyo WARRANTY MAY NOT BE VALID, please use our authorized dealer locator.

This Warranty does not apply with respect to or cover the following:

1. Defects or damage caused by accident, fire/smoke, flood/water damage, power surge (or related electrical abnormalities), lightning or other acts of nature.
2. Defects or damage caused by abuse, misuse, negligence, accident, unauthorized product modification or service, or failure to observe the instructions contained in the manual furnished at the time of original purchase.
3. Deterioration/failure due to corrosive atmosphere, including but not limited to; smoke, high humidity or extreme temperature.
4. Damage caused during shipment or handling.
5. Products purchased from anyone other than Onkyo or an Independent Onkyo Authorized Dealer. If you are uncertain as to whether a dealer is authorized, please contact Onkyo's Customer Relations Department or check the **Dealer and Service Locator**.
6. Products that have had their serial numbers altered or removed.
7. Products purchased in "AS IS" condition or noted as "DEMO", "DISPLAY", "OPEN BOX", or "CLEARANCE".
8. Products that have been altered or repaired by anyone other than Onkyo or an Onkyo authorized independent service station in a manner that has affected their performance, stability or reliability.
9. Accessories attached to or to be used with Onkyo brand products, such as antennas, batteries, cables, etc.
10. Any product attached to or used with the Onkyo brand product.
11. Packing materials and cosmetic items.
12. Parts which have prescribed useful lives dependent upon the degree of their use, such as styli, cassette heads, idler wheels, batteries, etc.
13. Installation and removal of Onkyo brand products, setup, adjustments or signal reception issues.
14. Maintenance, cleaning or periodic check-ups.
15. Adjustments or alterations required for compatibility with conditions pertaining to foreign countries.
16. Loss of, damage to or corruption of stored program or data.

OBTAINING WARRANTY SERVICE:

To obtain warranty service, take or ship your Onkyo brand product to an Onkyo Authorized Independent Service Center, together with a note describing your complaint and your original dated purchase receipt. Repairs are not performed at our headquarters; all repairs must be performed by our Onkyo Authorized Independent Service Centers. For a list of Onkyo Authorized Independent Service Centers please go to: **www.onkyo.ca**, under, **Support**. Please also include in any mailing; a contact name, address and email address or telephone number. If you choose to ship your Onkyo brand product to an Onkyo Authorized Independent Service Center, all shipping arrangements must be made by you and all shipping charges and insurance must be fully prepaid. Any Onkyo brand product shipped must be properly packaged to avoid shipping damage. Any damage incurred as a result of improper or insufficient packaging will be the responsibility of the customer or the shipper. Onkyo will pay all return shipping charges for Onkyo brand products that have been serviced under this warranty. Any service or repair for items not covered by this limited warranty shall be at the Authorized Independent Service Center's rates and terms then in effect. Contact an Onkyo Authorized Independent Service Center for details.

LIMITATIONS:

Onkyo makes this warranty subject to the following limitations:

1. This limited Warranty is valid only within Canada. To be covered by this warranty the Onkyo brand product concerned must have been purchased directly from Onkyo or an Independent Onkyo Authorized Dealer in Canada and the person seeking warranty service must reside in Canada. This warranty extends only to the original retail purchaser meeting the above requirements and cannot be transferred to anyone.
2. Onkyo SHALL HAVE NO LIABILITY WHATSOEVER FOR SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES FOR BREACH OF ANY EXPRESS, DEEMED OR IMPLIED WARRANTY OR CONDITION, OR FOR LOSS OF, DAMAGE TO OR CORRUPTION OF ANY PROGRAM OR DATA STORED IN OR USED WITH THE PRODUCT. THE RESPONSIBILITY OF Onkyo UNDER THIS WARRANTY IS AND SHALL BE LIMITED TO THE REPAIR OR REPLACEMENT OF DEFECTIVE Onkyo PRODUCTS BY Onkyo OR ITS AUTHORIZED INDEPENDENT SERVICE CENTERS.
3. This warranty is valid only with respect to repairs made by Onkyo or an Onkyo authorized independent service center.
4. EXCEPT TO THE EXTENT PROHIBITED BY APPLICABLE LAW, ANY IMPLIED CONDITION OR WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, OR DEEMED CONDITION OR WARRANTY UNDER APPLICABLE CONSUMER LAW, IS LIMITED IN DURATION TO THE APPLICABLE WARRANTY PERIOD SET FORTH ABOVE.

Some jurisdictions do not allow limitations on how long an implied warranty lasts and some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights that vary from jurisdiction to jurisdiction.

Garantie d'Onkyo USA Corporation (Canada)

VEUILLEZ CONSERVER VOTRE FACTURE ORIGINALE PUISQUE VOUS DEVREZ LA PRÉSENTER POUR VOUS PRÉVALOIR DU SERVICE AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE. Onkyo USA Corporation (ci-après appelée Onkyo) garantit tous les produits de marque Onkyo ACHETÉS DIRECTEMENT AUPRÈS D'ELLE OU D'UN MARCHAND INDÉPENDANT AUTORISÉ AU CANADA, conformément aux modalités et conditions suivantes :

PÉRIODE DE GARANTIE (à compter de la date d'achat):

Nouveaux produits :

Récepteurs et amplificateurs	2 ans pièces et main-d'œuvre
Lecteurs DVD, syntoniseurs et haut-parleurs	2 ans pièces et main-d'œuvre
Lecteurs CD, platines à cassettes, systèmes audio personnels	1 an pièces et main-d'œuvre
Produits multimédias, accessoires audio/vidéo	1 an pièces et main-d'œuvre

Produits remis à neuf :

Récepteurs, amplificateurs, syntoniseurs, processeurs, lecteurs CD, lecteurs DVD, systèmes de haut-parleurs, minichâînes	1 an pièces et main-d'œuvre
--	-----------------------------

PORTÉE DE LA GARANTIE

À compter de la date de l'achat initial et durant les périodes précisées ci-dessus, Onkyo accepte de réparer, à ses frais, tous les produits de marque Onkyo achetés directement auprès d'elle ou d'un marchand indépendant autorisé Onkyo au Canada qui présentent des vices de matériaux et/ou de fabrication au cours de l'utilisation normale. Les réparations peuvent être effectuées au moyen de pièces neuves ou remises à neuf qui respectent ou dépassent les spécifications établies par Onkyo pour les pièces neuves. Onkyo, à son entière discrétion, peut remplacer un produit par une unité remise à neuf ou remise en état ayant des caractéristiques comparables.

EXCLUSIONS:

SI VOUS ACHETEZ UN PRODUIT DE MARQUE Onkyo AUPRÈS D'UN MARCHAND NON AUTORISÉ, VOTRE GARANTIE D'Onkyo POURRAIT NE PAS ÊTRE VALIDE; veuillez utiliser notre localisateur de marchand autorisé.

La présente garantie ne s'applique pas à l'égard des éléments suivants:

1. Les défauts ou les dommages causés par un accident, un incendie ou de la fumée, une inondation ou de l'infiltration d'eau, une saute de puissance (ou des anomalies électriques connexes), la foudre ou d'autres calamités naturelles.
2. Les défauts ou les dommages causés par un usage abusif, une mauvaise utilisation, un accident, une modification ou un entretien non autorisé du produit ou le défaut de suivre les instructions du manuel fourni au moment de l'achat initial.
3. Une détérioration/défaillance en raison d'une atmosphère corrosive, notamment de la fumée, un taux élevé d'humidité ou une température extrême.
4. Les dommages causés au cours de la livraison ou la manutention.
5. Les produits achetés auprès d'une personne autre que Onkyo ou qu'un marchand indépendant autorisé Onkyo. Si vous ignorez si un marchand est autorisé, veuillez communiquer avec le service à la clientèle d'Onkyo ou consulter le **localisateur de marchand et de centre de service**.
6. Les produits dont le numéro de série a été modifié ou effacé.
7. Les produits achetés « TEL QUEL » ou identifiés comme « DÉMONSTRATEUR », « MODÈLE DU PRÉSENTOIR », « BOÎTE OUVERTE » ou « LIQUIDATION ».
8. Les produits qui ont été modifiés ou réparés par une personne autre que Onkyo ou qu'un centre de service indépendant autorisé Onkyo de façon à affecter leur rendement, leur durabilité ou leur fiabilité.
9. Les accessoires attachés aux produits de marque Onkyo ou devant être utilisés avec ceux-ci, comme les antennes, les piles, les câbles, etc.
10. Tout produit attaché au produit de marque Onkyo ou devant être utilisé avec celui-ci.
11. Les matériaux d'emballage et les éléments de présentation.
12. Les pièces qui ont une durée de vie utile prescrite en fonction de leur utilisation, comme les stylets, les têtes de lecture, les engrenages, les piles, etc.
13. L'installation et le démontage des produits de marque Onkyo, la configuration, les ajustements ou les problèmes de réception du signal.
14. L'entretien, le nettoyage ou les mises au point périodiques.
15. Les ajustements ou les modifications nécessaires pour assurer la conformité aux normes de pays étrangers.
16. La perte ou la corruption de données ou de programmes stockés ou les dommages à ceux-ci.

EXÉCUTION DE LA GARANTIE:

Pour faire exécuter la garantie, veuillez remettre ou expédier votre produit de marque Onkyo à un centre de service indépendant autorisé Onkyo, avec une note décrivant le problème et votre reçu d'achat original daté. Les réparations ne sont pas effectuées à notre siège social; toutes les réparations doivent être effectuées par nos centres de service indépendants autorisés Onkyo. Pour consulter une liste des centres de service indépendants autorisés Onkyo, veuillez aller au www.onkyo.ca, sous l'onglet **Support**. Veuillez également inclure dans tout envoi postal le nom de la personne à joindre, son adresse et son courriel ou son numéro de téléphone. Si vous choisissez d'expédier votre produit de marque Onkyo à un centre de service indépendant autorisé Onkyo, vous devez prendre les dispositions nécessaires pour assurer la livraison et régler d'avance l'ensemble des frais et des assurances liés à la livraison. Tout produit de marque Onkyo expédié doit être emballé de façon appropriée pour éviter les dommages causés en cours d'expédition. Le consommateur ou l'expéditeur sera responsable à l'égard de tous dommages subis en raison d'un emballage inapproprié ou insuffisant. Onkyo paiera la totalité des frais d'expédition de retour pour les produits de marque Onkyo dont la garantie a été exécutée. Les services fournis ou les réparations effectuées à l'égard d'éléments qui ne sont pas couverts par la présente garantie limitée seront effectués selon les tarifs et les modalités en vigueur du centre de service indépendant autorisé. Pour obtenir plus de détails, communiquez avec un centre de service autorisé Onkyo.

LIMITATIONS:

Onkyo donne la présente garantie sous réserve des limitations suivantes :

1. La présente garantie limitée n'est valide qu'au Canada. Pour être couvert par la présente garantie, le produit de marque Onkyo en cause doit être acheté directement auprès d'Onkyo ou d'un marchand indépendant autorisé Onkyo au Canada et la personne qui désire se prévaloir de la garantie doit être un résident du Canada. La présente garantie ne vise que l'acheteur d'origine respectant les exigences susmentionnées et elle ne peut être cédée à une autre personne.
2. Onkyo N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITÉ DE QUELQUE NATURE QUE CE SOIT EN CAS DE DOMMAGES SPÉCIAUX, CONSÉCUTIFS OU INDIRECTS EN RAISON DE LA VIOLATION D'UNE GARANTIE OU CONDITION EXPLICITE, RÉPUTÉE OU IMPLICITE, OU DE LA PERTE, DE L'ENDOMMAGEMENT OU DE LA CORRUPTION DE TOUTE DONNÉE OU TOUT PROGRAMME STOCKÉ DANS LE PRODUIT OU UTILISÉ AVEC CELUI-CI. LA RESPONSABILITÉ D'Onkyo AUX TERMES DE LA PRÉSENTE GARANTIE SE LIMITE À LA RÉPARATION DES PRODUITS Onkyo DÉFECTUEUX PAR Onkyo OU PAR SES CENTRES DE SERVICE INDÉPENDANTS AUTORISÉS.
3. La présente garantie n'est valide qu'à l'égard des réparations effectuées par Onkyo ou par un centre de service indépendant autorisé Onkyo.
4. SAUF DANS LA MESURE INTERDITE PAR LES LOIS APPLICABLES, TOUTES LES CONDITIONS OU GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONVENANCE À UNE FIN PARTICULIÈRE OU TOUTES LES CONDITIONS OU GARANTIES RÉPUTÉES EN VERTU DES LOIS APPLICABLES SUR LA PROTECTION DES CONSOMMATEURS SONT D'UNE DURÉE LIMITÉE CONFORMÉMENT À LA DURÉE DE LA GARANTIE APPLICABLE SUSMENTIONNÉE.

Certains territoires n'autorisent aucune restriction sur les garanties implicites ni l'exclusion ou la limitation des dommages consécutifs ou indirects de sorte que les limitations ou les exclusions susmentionnées pourraient ne pas s'appliquer dans votre cas. La présente garantie vous confère des droits précis et vos droits pourraient varier selon les territoires.

安桥国内特约维修中心

重庆	重庆市渝中区大坪长江支路25号附1号轻轨上城29楼01号 (邮编: 400042) 电话: (023) 6389 6916, 6033 7805 传真: (023) 6033 7805
深圳	深圳市福田区笋岗路深圳体育场体育馆西出口旁射击馆主楼后一栋嘉实业 (邮编: 518029) 电话: (0755) 8334 0294 传真: (0755) 8324 0178
太原	太原迎泽区通源巷13号楼1单元1号 (邮编: 0351-4071395) 电话: 0351-4071395 传真: 0351-4071395
成都	成都市双流文星西航港通光路86号 (邮编: 610225) 电话: 13678090220
南京	江苏省南京市龙蟠中路311号达美广场4001室 (邮编: 210000) 电话: (025) 8346 4864 传真: (025) 8341 5685
青岛	青岛市 南区银川西路 3 号202室 (邮编: 266071) 电话: (0532) 8596 3111, 8597 7910 传真: (0532) 8808 7569
兰州	兰州市城关区民主西路281号 (邮编: 730030) 电话: 0931-8122 598, 8127 617
昆明	昆明市龙泉路泰阳欣城商铺107-408号 (邮编: 650031) 电话: 0871-6511 6201
沈阳	沈阳市和平区胜利南街249号 (邮编: 110005) 电话: 024-23308911 23302811 传真: 024-83301055
福州	福州市五一中路169号大利嘉城D区2030号 (邮编: 350001) 电话: (0591) 8332 5369, 8332 5696 传真: (0591) 8332 5696
广州	广州市越秀区大沙头路18号之一(海印电器广场旁边) (邮编: 510199) 电话: (020) 8435 0888 传真: (020) 8433 3250
北京	北京西城区赵登禹路391-1号 (邮编: 100034) 电话: (010) 6611 7986 传真: (010) 6613 9398

武汉	武汉市江岸路206号世纪大厦17楼A座 (邮编: 430013) 电话: (027) 8282 2911, 8283 0945 传真: (027) 8285 3190
上海	地址: 金沙江路225号 (邮编: 200062) 电话: (021) 6254 2149 传真: (021) 6260 5645
西安	地址: 环城南路西段114号 (邮编: 710068) 电话: (029) 8841 2341 传真: (021) 8841 2341
杭州	地址: 杭州拱墅区萍水桥333号新武林门电路市场1221号 (邮编: 310011) 电话: 0571-88381033 传真: 0571-88381044
长沙	地址: 长沙市芙蓉中路二段23号 电话: 0731-84424625 传真: 0731-82256507
南昌	江西省南昌市西湖区新洲路98号朝阳居一楼店面 (邮编: 333000) 电话: (0791) 8656 6786 传真: (0791) 8657 9806
郑州	郑州市金水区农业路东33号英特大厦706室 电话: 0371-60916591 传真: 0371-65856311
南宁	南宁市青秀区民族大道63号阳光100TC座0507室 电话: 0771-2635616 传真: 0771-2505907

敬请登录安桥中国官方网站, 查询最新维修网点信息 cn.onkyo.com



安桥微博二维码



安桥微信二维码

- This product is warranted to be free in workmanship and spare as a result of manufacturing defect for the FIRST YEAR from the date of purchase. However, the same offer will be limited to Three months from the date of purchase for industrial/commercial outlets such as club, restaurant, hospital, staff quarter, beauty parlour, guest house, etc.
- This warranty will become void in the judgement of our technician, if the product (a) has repaired or modified by an non-authorized person, or (b) has been damaged through misuse, negligence, abuse, or any accident from nature (like fire, flood, struck by lightning), or (c) was improper installation or was installed in seal up environment, or (d) the serial number has been altered, effaced or removed, or (e) was damage which was caused by external connection with other equipment.
- This Warranty Card must be presented along with the original Purchase Receipt whenever any warranty service or out of warranty service is required.
- All transportation, shipping, freight and insurance charges of any defective equipment must be paid by the Enduser.
- This Warranty Card is not transferable and is valid in Mainland China only, except Hong Kong and Macau.

Remark: The warranty terms and conditions would be revised without prior notice.

请用户在购机后登录安桥官网 [“cn.onkyo.com”](http://cn.onkyo.com) 之服务与支持板块进行产品注册, 以享受保修和更多增值服务。

End user should register your product online at the “service and Support” section of Onkyo official website (cn.onkyo.com) after a purchase, in order to better enjoy warranty and other extended service.

- 本货品从购买之日起计, 将有一年的保修期。但用于工业、商业或店铺用途上, 如会所、餐厅、医院、员工休息室、美容院等等, 则保修期为三个月。在保修期内如因制造上有缺陷, 所有维修之费用及零件将全部免费。
- 经由本公司之技术人员判断本产品 (a) 曾由未经本公司授权之人士维修或改装; 或 (b) 曾因错误操作、疏忽使用人为损坏; 或 (c) 自然环境所损坏 (如火灾、水灾、雷击等等); 或 (d) 安装不当或至于密封环境内; 或 (e) 因外接其他设备所引致的故障和损坏; 或 (f) 机身编号曾被篡改, 此保修将会自动无效。
- 用户在需要维修服务的时候, 不论是在保修期内或保修期外, 都要同时出示此保修卡和购机发票
- 所有维修机的运输费、货运费、邮递费和保修费都必须由用户支付。
- 此保修卡及所有权益不得转让他人, 此保修卡只在大陆有效, 香港及澳门除外。(注: 本保修内容如有修改, 恕不另行通知。)

ATTENTION:

Please keep this Card and Purchase Receipt even the warranty period is over.
注意: 请在保修期完了之后也保存此保修卡和购机发票。
Please go to the website “cn.onkyo.com” for the latest information of networks.
您可登录我司官网 cn.onkyo.com 获得最新的维修点信息。





产品上标有左侧的标记时，表示含有有毒有害物质的含量超出 SJ/T11363-2006 规定的限量要求的部件，环境保护使用期限为 10 年。但是，遥控器中使用的电池等消耗品除外。有关含有的部位请参阅下表。根据产品机体上贴有的序号能够了解制造年份。序号的开头的数字表示制造年份。

例如，“12 SERIAL*****”表示 2012 年制造。

有毒有害物质或元素名称及含量标识格式

○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的限量要求以下。 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的限量要求。						
部件名称	有毒有害物质或元素					
	Pb	Hg	Cd	Cr(VI)	PBB	PBDE
	铅	汞	镉	六价铬	多溴联苯	多溴二苯醚
扬声器产品（×表示部分扬声器产品的外部装饰方面和附属品内的端子、销钉的铅含量超出 1000ppm。）						
外部装饰方面	×	○	○	○	○	○
安装电路板	○	○	○	○	○	○
附属品	×	○	○	○	○	○
包装品	○	○	○	○	○	○

En

Fr

Cs

Ar

Trademark Information

 **DOLBY**
Manufactured under license from Dolby Laboratories. Dolby, Dolby Atmos, Dolby Surround and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories.

ONKYO

Onkyo Corporation

Kitahama Chuo Bldg, 2-2-22 Kitahama, Chuo-ku, OSAKA 541-0041, JAPAN

<http://www.onkyo.com/>

The Americas

Onkyo U.S.A. Corporation

18 Park Way, Upper Saddle River, N.J. 07458, U.S.A.

For Dealer, Service, Order and all other Business Inquiries:

Tel: 201-785-2600 Fax: 201-785-2650

<http://www.us.onkyo.com/>

For Product Support Team Only:

1-800-229-1687

<http://www.us.onkyo.com/>

Europe

Onkyo Europe Electronics GmbH

Liegnitzerstrasse 6, 82194 Groebenzell, GERMANY

Tel: +49-8142-4401-0 Fax: +49-8142-4208-213

<http://www.eu.onkyo.com/>

Onkyo Europe Electronics GmbH (UK Branch)

Anteros Building, Odyssey Business Park, West End Road, South Ruislip, Middlesex, HA4 6QQ United Kingdom

Tel: +44 (0)871-200-1996 Fax: +44 (0)871-200-1995

China

Onkyo China Limited (Hong Kong)

Unit 1033, 10/F, Star House, No 3, Salisbury Road, Tsim Sha Tsui Kowloon, Hong Kong.

Tel: 852-2429-3118 Fax: 852-2428-9039

<http://www.hk.onkyo.com/>

Onkyo China PRC (Mainland)

302, Building 1, 20 North Chaling Rd., Xuhui District, Shanghai, China 200032,

Tel: 86-21-52131366 Fax: 86-21-52130396

<http://www.cn.onkyo.com/>

Asia, Oceania, Middle East, Africa

Please contact an Onkyo distributor referring to Onkyo SUPPORT site.

<http://www.intl.onkyo.com/support/>

The above-mentioned information is subject to change without prior notice.

Visit the Onkyo web site for the latest update.

SN 29402115

(C) Copyright 2015 Onkyo Corporation Japan. All rights reserved.

F1507-0



* 2 9 4 0 2 1 1 5 *